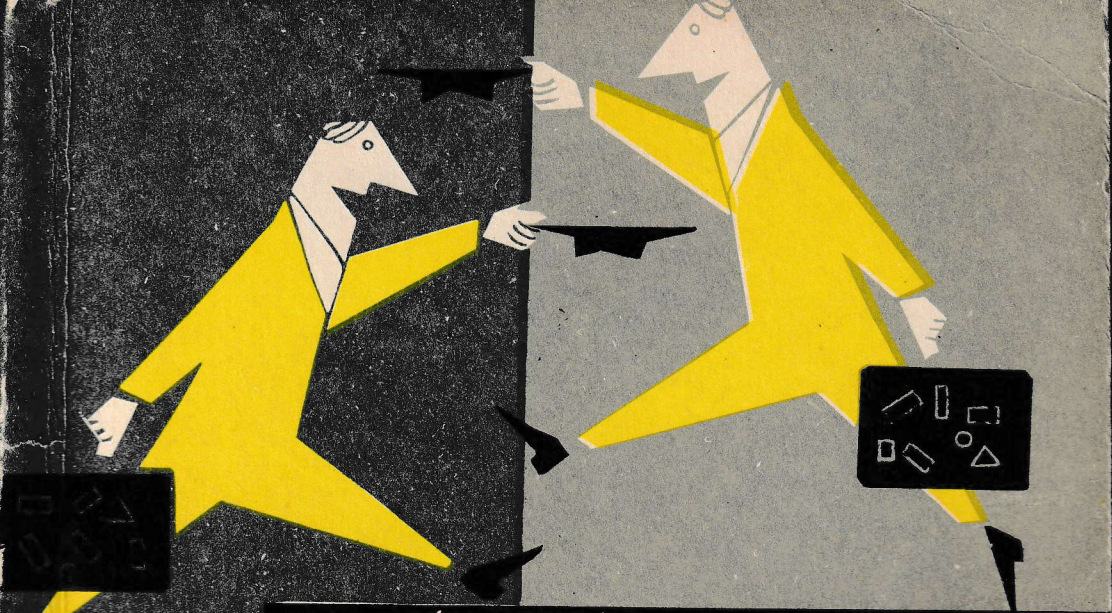


ROZMÓWKI POLSKO-RUMUŃSKIE

VLADIMIR ILIESCU

ROZMÓWKI POLSKO-RUMUŃSKIE
Ghid de conversaţie polon-român

EDITURA ŞTIINŢIFICĂ, Bucureşti, 1966

Coperta și desene de EUGEN TARU

PRZEDMOWA

Rozmówki rumuńskie są przeznaczone dla Polaków przyjeżdżających do Rumunii. Obejmują one pytania i odpowiedzi, wyrażenia i zwroty potoczne, umożliwiające porozumiewanie się cudzoziemca w różnych napotykanych sytuacjach.

Rozmówki są poprzedzone krótkim zarysem gramatyki rumuńskiej, obejmującym podstawowe wiadomości z morfologii i wskazówki dotyczące poprawnej wymowy. Mimo że w zarysie podano zasady poprawnej wymowy, to jednak dla każdego rumuńskiego wyrazu zaznaczono i przybliżoną transkrypcję fonetyczną, przystępną dla wszystkich czytelników.

AUTOR

SPIS RZECZY

I. WIADOMOŚCI Z GRAMATYKI RUMUŃSKIEJ

a. Wymowa 13
b. Akcent 15
c. Morfologia 15
d. Słownictwo 29

II. KONWERSACJA

A. WYRAZY I ZWROTY POTOCZNE

a. Rzeczowniki 33
b. Czasowniki 38
c. Przymiotniki i przysłówki 41
d. Zwroty potoczne 45
e. Formuły pozdrowienia 46

TABLA DE MATERII

I. NOȚIUNI DE GRAMATICĂ ROMÂNĂ

a. Pronunțarea 13
b. Accentul 15
c. Morfologia 15
d. Vocabularul 29

II. CONVERSAȚIE

A. CUVINTE ȘI EXPRESII UZUALE

a. Substantive 33
b. Verbe 38
c. Adjective și adverbe..... 41
d. Expresii uzuale 45
e. Formule de salut 46

f. Dane osobiste — Rodzina.. 47
g. Zawody — Działalność społeczna 50
h. Pieniądze..... 54
i. Kolory 54

B. RÓŻNE DZIEDZINY

1. **Czas**
a. Pojęcia ogólne 57
b. Dni tygodnia 59
c. Miesiące 59
d. Pory dnia 60
e. Pogoda 60
f. Która godzina? 62

2. **Podróż**
a. Środki lokomocji 64
b. Kolej 65
c. Autobus, tramwaj, trolejbus 68
d. Samolot 69
e. Okręt 70

f. Date personale — Familia 47
g. Profesiuni — Activitate socială 50
h. Banii 54
i. Culori 54

B. DIFERITE DOMENII

1. **Timpul**
a. Noţiuni generale 57
b. Zilele săptămînii 59
c. Lunile anului 59
d. Ziua 60
e. Vremea..... 60
f. Cît e ceasul? 62

2. **Călătoria**
a. Mijloace de transport 64
b. Calea ferată 65
c. Autobus, tramvai, troleibuz 68
d. Avionul 69
e. Vaporul 70

f. Samochód 71
g. Deklaracja celna 73

3. W hotelu

a. Pokój 76
b. Łazienka 78
c. Obsługa 79

4. Na ulicy 82

5. W restauracji

a. Potrawy zimne 89
b. Potrawy gorące 90
c. Sałatki 92
d. Deser 93
e. Napoje 93
f. Zwroty najczęściej używane 94

6. Zakupy

a. Wyroby włókiennicze 98
b. Konfekcja i galanteria 99
c. Obuwie 102
d. Kapelusze i galanteria skórzana 104

f. Automobilul 71
g. Declarația vamală 73

3. La hotel

a. Camera 76
b. Baia 78
c. Serviciul 79

4. Pe stradă 82

5. La restaurant

a. Bufet rece 89
b. Mîncăruri calde 90
c. Salate 92
d. Desert 93
e. Băuturi 93
f. Expresiile cele mai uzuale 94

6. Cumpărături

a. Textile 98
b. Confecții și galanterie 99
c. Încălțăminte 102
d. Pălării și marochinărie. .. 104

e. Wyroby rumuńskiej sztuki ludowej 105
f. Księgarnia i artykuły papiernicze 106
g. Artykuły fotograficzne .. 107
h. Instrumenty, płyty i nuty 108
i. Zabawki 109
j. W sklepie spożywczym 110
Wędliny i sery 110
Artykuły spożywcze 111
Napoje..... 112
k. Owoce i jarzyny 112
l. W barze mlecznym 114
m. W cukierni..... 115
n. W aptece i drogerii 116
o. W sklepie tytoniowym.... 117
p. W kwiaciarni 118
r. U szewca 119
s. U zegarmistrza 119
ș. Na poczcie 120
t. Telefon 121
ț. U fryzjera 122

e. Obiecte de artă populară românească 105
f. Librării și papetărie..... 106
g. Articole foto 107
h. Instrumente, plăci și note muzicale 108
i. Jucării 109
j. Într-un magazin alimentar 110
Mezeluri și brînzeturi 110
Articole de băcănie 111
Băuturi 112
k. Fructe și legume 112
l. Într-un lactobar 114
m. La cofetărie 115
n. La farmacie și la drogherie 116
o. La tutungerie..... 117
p. La florărie 118
r. La cizmar 119
s. La ceasornicar 119
ș. La poștă 120
t. Telefon 121
ț. La coafor și la frizer 122

7. **Stan zdrowia**
a. U lekarza 125
b. U dentysty 127
8. **Wizyty**
a. W zakładzie (w fabryce).. 128
b. W spółdzielni produkcyjnej 130
c. Zwiedzanie szkoły, wyższej uczelni 132
9. **Życie kulturalne**
a. Widowiska 135
W teatrze 135
W kinie 138
Na koncercie 139
b. Radio i telewizja 140
c. W muzeach i na wystawach..... 141
d. W bibliotece 142
10. **Na wycieczce**
a. W górach 145
b. Nad morzem 147

7. **Starea sănătății**
a. La medic..... 125
b. La dentist 127
8. **Vizite**
a. Într-o uzină (fabrică).... 128
b. Într-o cooperativă agricolă de producție 130
c. Vizitarea unei școli, a unei universități 132
9. **Viața culturală**
a. Spectacole 135
La teatru 135
La cinema 138
La concert 139
b. Radiodifuziunea și televiziunea 140
c. La muzeu și la expoziție.. 141
d. La bibliotecă 142
10. **În excursie**
a. La munte 145
b. La mare 147

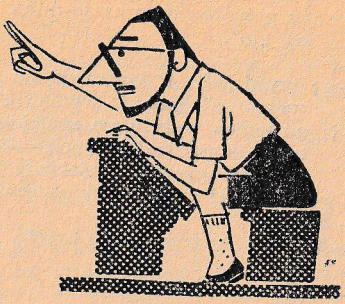
11. Sport

a. Atletyka 150
b. Piłka nożna 151
c. Tenis ziemny i tenis stołowy 152
d. Pływanie 152
e. Wioślarstwo 152
f. Boks 153
g. Kolarstwo i sport motorowy 153

11. Sport

a. Atletism 150
b. Fotbal 151
c. Tenis şi tenis de masă 152
d. Natație 152
e. Canotaj 152
f. Box 153
g. Ciclism şi automobilism .. 153

I. WIADOMOŚCI Z GRAMATYKI RUMUŃSKIEJ
I. Noțiuni de gramatică română



a. WYMOWA (Pronunțarea)

a — a

ă — wymawia się jak polskie „e", ale z ustami otwartymi jak do wymowy „a"; w transkrypcji oddane przez „∂" (jak w angielskim „mather")

b — b

c — k :przed „e", „i" jak dźwięk pośredni między „cz" a „ć"; „ch" przed „e" oraz „i" wymawia się jak zmiękczone „k"

d — d

e — e; na początku form czasownika „a fi" (być) i w zaimkach osobowych wymawia się „je".
f — f
g — g; przed „e", „i" wymawia się jak dźwięk pośredni między „dż" a dź"; „gh" przed „e" oraz „i" wymawia się jak zmiękczone „g".
i — i; na końcu wyrazu po spółgłosce zazwyczaj nie wymawia się go, zmiękcza ono tylko poprzedzającą spółgłoskę (n.p. „bani", „dați" = bań, dać) w transkrypcji zaznaczamy to niekiedy przez apostrof (n.p. „culori" = kulor')
î — y (w dawnej rumuńskiej pisowni także oddawane przez „â")
j — ż
k — k (tylko w wyrazach obcych)
l — l
m — m
n — n
p — p
r — r
s — s
ș — sz
t — t
ț — c
u — u
v — w
x — ks
z — z

DWUGŁOSKI I TRÓJGŁOSKI (*Diftongi şi triftongi*)

Dwugłoski i trójgłoski są charakterystyczne dla języka rumuńskiego i w przybliżeniu wymawiają się podobnie jak te same połączenia samogłosek w języku polskim, n.p. „ai" jak w wyrazie „maj", „au" jak w wyrazie „auto" itp.

Dwugłoski „oa", „ou" wymawiają się w przybliżeniu jak „ła", „oł" (n.p. „boala" — błała, „ou" — oł).

b. AKCENT (Accentul)

Akcent w języku rumuńskim nie jest stały tak jak w języku polskim (na przedostatniej sylabie wyrazu) lecz zmienny i może padać na różne sylaby wyrazu (n.p. „a lucra" — a lukrá; „masă" — másə; „culegere" — kulédżere; „veveriţă" — wéwericə).

Akcent jest zaznaczony przy każdym wyrazie przecinkiem nad odpowiednią sylabą.

c. MORFOLOGIA (Morfologia)

RZECZOWNIK (*Substantivul*)

W języku rumuńskim odróżniamy tak samo jak w języku polskim trzy rodzaje rzeczowników: męski, żeński i nijaki. Rzeczowniki rodzaju męskiego są zakończone w

liczbie pojedynczej na spółgłoski albo na *-u*, *-i* oraz na *-e*, a w liczbie mnogiej na *-i* (an — ani, metru — metri, pui — pui, cîine — cîini). Rzeczowniki rodzaju żeńskiego są zakończone w liczbie pojedynczej na *-ă*, *-e*, *-ea*, *-a*, a w liczbie mnogiej na *-e*, *-i*, *-uri*, *-le* (casă — case, coajă — coji, gheață — ghețuri, pîine — pîini, hîrtie — hîrtii, șosea — șosele, manta — mantale). Rzeczowniki rodzaju nijakiego mają w liczbie pojedynczej końcówki rzeczowników rodzaju męskiego, a w liczbie mnogiej końcówki rodzaju żeńskiego (bilet — bilete, popor — popoare, teatru — teatre, serviciu — servicii, tablou — tablouri, ceai — ceaiuri).

RODZAJNIK (Articolul)

W języku rumuńskim występuje rodzajnik nieokreślony (*un*, *o* w liczbie pojedynczej i *niște* w liczbie mnogiej), który się stawia przed rzeczownikiem (un cîine — — niște cîini, o masă — niște mese, un bilet — niște bilete) albo rodzajnik określony (*-l*, *-le*, *-a* w liczbie pojedynczej i *-i*; *-le* w liczbie mnogiej), który się stawia po rzeczowniku i pisze się łącznie z nim (metrul — metrii, cîinele — cîinii, casa — casele, teatrul — teatrele).

PRZYMIOTNIK (Adjectivul)

Przymiotniki mają te same końcówki w liczbie pojedynczej i mnogiej jak i rzeczowniki. Przymiotnik zgadza się z rzeczownikiem w rodzaju, liczbie i przypadku

i może stać przed rzeczownikiem albo po rzeczowniku (ciorap bun, vechi, nou, mare — ciorapi buni, vechi, noi, mari; haină bună, veche, nouă, mare — haine bune, vechi, noi, mari; scaun bun, vechi nou, mare — scaune bune, vechi, noi, mari).

Stopień wyższy przymiotnika tworzy się przy pomocy wyrazu „mai" (więcej), który stawia się przed przymiotnikiem („mai frumos" — piękniejszy) a stopień najwyższy — przy pomocy wyrazów „cel mai" (najbardziej) albo „foarte" (bardzo) n.p. „cel mai frumos"(najpiękniejszy) albo „foarte frumos" (bardzo piękny).

PRZYSŁÓWEK (Adverbul)

W języku rumuńskim, tak samo jak i w języku polskim, rozróżniamy przysłówki proste i złożone. Między prostymi — główne miejsce zajmują przysłówki utworzone od przymiotników (odprzymiotnikowe). Mają one taką samą formę, jak przymiotniki męsko-nijakie (On jest ładny „El este *frumos*". On śpiewa ładnie „El cîntă *frumos*". Drogi przedmiot „Un obiect *scump*". To drogo kosztowało „Aceasta a costat *scump*"). Jedyny wyjątek stanowi przysłówek „dobrze" *bine* (Dobry człowiek „Om *bun*". On żyje dobrze „El trăieşte *bine*").

ZAIMEK (Pronumele)

Zaimki osobowe (Pronume personale)

ja	eu	jéu
ty	tu	tu

on, ona	el, ea	jel, ja
my	noi	noj
wy	voi	woj
oni, one	ei, ele	jéj, jéle

Zaimki wskazujące (Pronume demonstrative)

ten, to	acesta, aceasta	aczésta, acziásta
ci, te	aceştia, acestea	aczésztia, aczéstia
tamten, tamta	acela, aceea	aczéla, aczéja
tamci, tamte	acei, acele	aczéj, aczéle

Zaimki dzierżawcze (Pronume posesive)

mój, moja	(al) meu, (a) mea	(al) méu, (a) miá
twój, twoja	(al) tău, (a) ta	(al) táu, (a) tá
swój, swoja	(al) său, (a) sa	(al) sáu, (a) sá
jego, jej	(al) lui, (al) ei	(al) lúi, (al) jéj
wasz, wasza	(al) vostru, (a) voastră	(al) wóstru, (a) włástrə
ich	(al) lor	(al) lór

Zaimki pytająco-względne (Pronume relative și interogative)

który?	care?	káre?
kto?	cine?	czíne?
co?	ce?	cze?
ile?	cît?	kyt?

Zaimki przeczące (Pronume negative)

nikt	nimeni	nímeń
nic	nimic	nimík

Zaimki nieokreślone (Pronume nehotărîte)

jeden, pewien	unul	únul
inny	altul	áltul
ktoś	cineva	czinewá
każdy	fiecare	fíjekàre
któryś	vreunul	wreúnul

LICZEBNIK (Numeralul)

jeden, jedna	un, una (un, o)	un, úna (un, o)
dwa, dwie	doi, două	doj, dółə
obaj, obie	amîndoi, amîndouă	amyndój, amyndółə
trzy	trei	trej
cztery	patru	pátru
pięć	cinci	czincz
sześć	șase	száse
siedem	șapte	szápte
osiem	opt	opt
dziewięć	nouă	nółə
dziesięć	zece	zécze
jedenaście	unsprezece	únsprezecze
dwanaście	doisprezece	dójsprezecze
trzynaście	treisprezece	tréjsprezecze
czternaście	patrusprezece	pájsprezecze
piętnaście	cincisprezece	czínczsprezecze
szesnaście	șaisprezece	szájsprezecze
siedemnaście	șaptesprezece	száptesprezecze
osiemnaście	optsprezece	óptsprezecze
dziewiętnaście	nouăsprezece	nółəsprezecze
dwadzieścia	douăzeci	dołəzécz
dwadzieściajeden	douăzeci și unu	dołəzécz szjúnu

sto	o sută	osútə
dwieście	două sute	dółə súte
tysiąc	o mie	omíje
tysiąc dziewięćset sześćdziesiąt sześć	o mie nouă sute șaizeci și șase	omíje nołəsúte szájzecz sziszáse
milion	un milion	unmilión
dwa miliony	două milioane	dółə miliáne
dużo	mult	mult
mało	puțin	pucín
wszystko; cały	tot	tot

CZASOWNIK (Verbul)

Być — A fi—afí

Czas teraźniejszy	Prezentul	prezéntul
ja jestem	eu sînt	jeusýnt
ty jesteś	tu ești	tu jeszť
on (ona) jest	el (ea) este	jel(ja) jéste

my jesteśmy	noi sîntem	nojsyntém
wy jesteście	voi sînteţi	wojsyntéć
oni (one) są	ei (ele)sînt	jéj (jéle) synt
Czas przeszły	Trecutul	trekútul
ja byłem, byłam	eu am fost	jéu amfóst
ty byłeś, byłaś	tu ai fost	tu ajfóst
on (ona) był, -a	el (ea) a fost	jel (ja) afóst
my byliśmy, byłyśmy	noi am fost	noj amfóst
wy byliście, byłyście	voi aţi fost	woj aćifóst
oni (one) byli, były	ei (ele) au fost	jéj (jéle) aufóst

Mieć—A avea—a awiá

Czas teraźniejszy	Prezentul	prezéntul
ja mam	eu am	jéu am
ty masz	tu ai	tu aj
on (ona) ma	el (ea) are	jel (ja) áre
my mamy	noi avem	noj awém
wy macie	voi aveţi	woj awéć
oni (one) mają	ei (ele) au	jéj (jéle) au

Czas przeszły	Trecutul	trekútul
ja miałem, miałam	eu am avut	jéu amawút
ty miałeś, miałaś	tu ai avut	tu aj awút
on (ona) miał, -a, -o	el (ea) a avut	jel (ja) a awút
my mieliśmy, miałyśmy	noi am avut	noj amawút
wy mieliście, miałyście	voi aţi avut	woj aćawút
oni (one) mieli, miały	ei (ele) au avut	jéj (jéle) au awút

Czas przeszły	Trecutul	trecutul
ja pracowałem, zrobiłem, znalazłem	eu am lucrat, făcut, găsit	jéu amlukrát, fəkút, gəsit
ty pracowałeś, zrobiłeś, znalazłeś	tu ai lucrat, făcut, găsit	tu ajlukrát, fəkút, gəsít
on (ona) pracował, zrobił, znalazł	el (ea) a lucrat, făcut, găsit	jel (ja) alukrát, fəkút, gəsít
my pracowaliśmy, zrobiliśmy, znaleźliśmy	noi am lucrat, făcut, găsit	noj amlukrát, fəkút, gəsít

Czas przeszły dokonany tworzy się przy pomocy czasu teraźniejszego czasownika posiłkowego „a avea" (mieć) i imiesłowu czasu przeszłego odmienianego czasownika, zakończonego z reguły na *-at, -ut, -it*:

wy pracowaliście, zrobiliście, znaleźliście	voi aţi lucrat, făcut, găsit	woj aćlukrát, fəkút gəsít
oni (one) pracowali, zrobili, znaleźli	ei (ele) au lucrat, făcut, găsit	jéj (jéle) aulukrát, fəkút, gəsít

Czas przyszły (Viitorul)

Czas przyszły tworzy się przy pomocy czasownika posiłkowego „a voi" (chcieć i bezokolicznika odmienianego czasownika;

Czas przyszły	Viitorul	wijitórul
ja będę pracować, robić, znajdować	eu voi lucra, face, găsi	jéu wojlukrá, fácze, gəsí
ty będziesz pracować, robić, znajdować	tu vei lucra, face, găsi	tu wejlukrá, fácze, gəsí
on (ona) będzie pracować, robić, znajdować	el (ea) va lucra, face, găsi	jel (ja) walukrá, fácze, gəsí
my będziemy pracować, robić znajdować	noi vom lucra, face, găsi	noj wom lukrá, fácze, gəsi

wy będziecie pracować robić, znajdować	voi veţi lucra, face, găsi	woj wećlukrá, fácze, gəsí
oni (one) będą pracować, robić znajdować	ei (ele) vor lucra, face, găsi	jéj (jéle) wor lukrá, fácze gəsí

Czas teraźniejszy (Prezentul)

W języku rumuńskim odróżniamy cztery koniugacje w zależności od końcówek bezokolicznika (I — a lucr*a*, II — a ved*ea*, III — a fac*e*, IV — a găs*i*, a coborî. Większa część czasowników odmienia się według pierwszej i czwartej koniugacji. Najczęściej czasowniki odmieniają się na wzór czasowników „lucrez" i „găsesc".

Czas teraźniejszy	Prezentul	preséntul
	I	
zapominać	*a uita*	*a ujtá*
ja zapominam	eu uit	jéu ujt
ty zapominasz	tu uiţi	tu ujć
on (ona) zapomina	el (ea) uită	jel (ja) újtə
my zapominamy	noi uităm	noj ujtə̂m

wy zapominacie	voi uitați	woj ujtáć
oni (one) zapominają	ei (ele) uită	jéj (jéle) újtə
pracować	*a lucra*	*alukrá*
ja pracuję	eu lucrez	jéu lukréz
ty pracujesz	tu lucrezi	tu lukréź
on (ona) pracuje	el (ea) lucrează	jel (ja) lukriázə
my pracujemy	noi lucrăm	noj lukrəm
wy pracujecie	voi lucrați	woj lukráć
oni (one) pracują	ei (ele) lucrează	jéj (jéle) lukriázə

II

widzieć	*a vedea*	*awediá*
ja widzę	eu văd	jéu wəd
ty widzisz	tu vezi	tu weź
on (ona) widzi	el (ea) vede	jel (ja) wéde
my widzimy	noi vedem	noj wedém
wy widzicie	voi vedeți	woj wedéć
oni (one) widzą	ei (ele) văd	jéj (jéle) wəd

III

robić	*a face*	*afácze*
ja robię	eu fac	jéu fak
ty robisz	tu faci	tu facz
on (ona) robi	el (ea) face	jel (ja) fácze
my robimy	noi facem	noj fáczem
wy robicie	voi faceţi	woj fáczeć
oni (one) robią	ei (ele) fac	jéj (jéle) fak

IV

spać	*a dormi*	*adormi*
ja śpię	eu dorm	jéu dorm
tu śpisz	tu dormi	tu dormi
on (ona) śpi	el (ea) doarme	jel (ja) dłárme
my śpimy	noi dormim	noj dormím
wy śpicie	voi dormiţi	woj dormíć
oni (one) śpią	ei (ele) dorm	jéj (jéle) dorm

znajdować

ja znajduję
ty znajdujesz
on (ona) znajduje
my znajdujemy
wy znajdujecie
oni (one) znajdują

schodzić

ja schodzę
ty schodzisz
on (ona) schodzi
my schodzimy
wy schodzicie
oni (one) schodzą

decydować

ja decyduję
ty decydujesz
on (ona) decyduje
my decydujemy

a găsi

eu găsesc
tu găseşti
el (ea) găseşte
noi găsim
voi găsiţi
ei (ele) găsesc

a coborî

eu cobor
tu cobori
el (ea) coboară
noi coborîm
voi coborîţi
ei (ele) coboară

a hotărî

eu hotărăsc
tu hotărăşti
el (ea) hotărăşte
noi hotărîm

agəsi

jéu gəsésk
tu gəsészť
jel (ja) gəsészte
noj gəsím
woj gəsíć
jéj (jéle) gəsésk

akoborý

jéu kobór
tu kobóri
jel (ja) kobłárə
noj koborým
woj koborýć
jéj (jéle) kobłárə

ahotərý

jéu hotərəsk
tu hotərészt
jel (ja) hotərəszte
noj hotərým

wy decydujecie	voi hotărîți	woj hotəryć
oni (one) decydują	ei (ele) hotărăsc	jéj (jéle) hotərąsk

d. Słownictwo (Vocabularul)

Mimo że, język polski jest językiem słowiańskim, a język rumuński jest językiem romańskim, to jednak istnieje wielkie podobieństwo w zasobie słów tych języków, podobieństwo większe, niż się wydaje na pierwsze wrażenie. Wynika to w pierwszym rzędzie z tego, że element słowiański zajmuje w języku rumuńskim ważne miejsce, zaś w drugim rzędzie wpływ języka francuskiego na oba te języki był duży, a poza tym język polski był także pod wpływem języka łacińskiego. Wpływ francuski i łaciński spowodował, że wyrazy obce w obu tych językach są bardzo podobne do siebie. Jeżeli tylko na chwilę rzucimy okiem na wyrazy, zaczynające się od litery „a" lub „e" (w polskim są to przeważnie wyrazy obce, zaś w rumuńskim jest prawie identyczna sytuacja co do wyrazów na literę „e", co do wyrazów na literę „a" istnieje dużo słów obcych) zobaczymy, jak dużo wyrazów obcych jest wspólnych nie tylko co do znaczenia, ale i pod względem formy.

Np.: ankieta = *anchetă* (a)*; artysta = *artist* (ul); asocjacja = *asociație* (a); egzamin = *examen* (ul); entuzjasta = *entuziast* (ul); etykieta = *etichetă* (a); intui-

---

* W wielu przypadkach rzeczowniki rodzaju żeńskiego z rodzajnikiem mają tę samą formę co odpowiednie wyrazy polskie!

cja = (*intuiție* (a); intryga = *intrigă* (a); kariera = *carieră* (a); taktyka = *tactică* a).

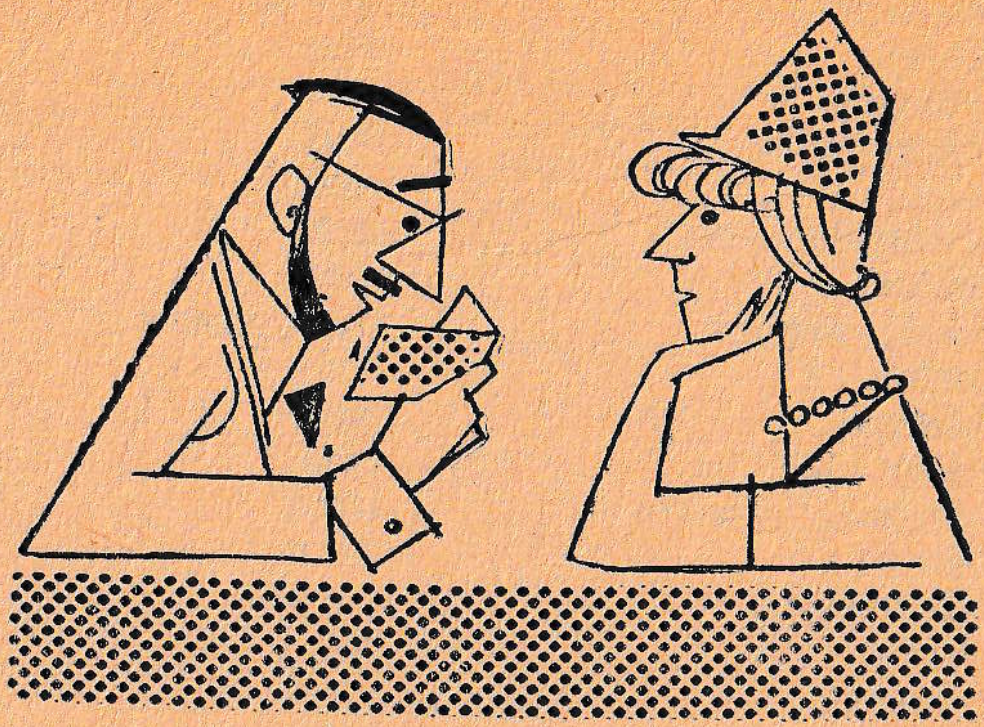
Dlatego też nie przytoczyliśmy w rozmówkach zbyt dużo wyrazów obcych bo Polak może się nimi posługiwać, a Rumun łatwo go zrozumie.

II. KONWERSACJA
Conversație

A. WYRAZY I ZWROTY POTOCZNE

A. CUVINTE ȘI EXPRESII UZUALE

A. KUWÍNTE SZI EKSPRÉSIJ UZŁÁLE



a. Rzeczowniki	**a. Substantive**	**a. substantíwe**
ena	preț	prec
chęć, ochota; apetyt	poftă	póftə
iało	corp	korp
ciemność, mrok	întuneric	yntunérik
cień	umbră	úmbrə

ciężarówka	camion	kamión
chleb	pîine	pýjne
chłopiec	băiat	bəját
choroba	boală	błálə
cło	vamă	wámə
cudzoziemiec	străin	strəin
cukier	zahăr	záchər
czas, pogoda	timp, vreme	timp, wréme
człowiek	om	om
deszcz	ploaie	ploáje
dom	casă	kásə
drewno, drzewo	lemn	lemn
droga	drum	drum
drzewo	copac	kopák
drzwi	uşă	úszə
dziecko	copil	kopíl
dziewczyna	fată	fátə
głód	foame	fláme
godzina	oră	órə
gość	oaspete	łáspete
kamień	piatră	piátrə
kawa	cafea	kafeá
kawałek	bucată	bukátə
kobieta	femeie	feméje

kolor	culoare	kuloáre
koło	roată	roátə
komunizm	comunism	komunísm
komunista	comunist	komuníst
kora, łupina	coajă	kłážə
koszula	cămașă	kəmászə
kraj	țară	cárə
krzesło	scaun	skaun
książka	carte	kárte
kwiat	floare	floáre
lustro	oglindă	oglíndə
łazienka	baie	báje
łóżko	pat	pat
mama	mamă	mámə
marzenie	vis	wis
mąż	soț	soc
mężczyzna	bărbat	bərbát
miasto	oraș	orász
mięso	carne	kárne
mleko	lapte	lápte
morze	mare	,máre
muzyka	muzică	múzikə
mydło	săpun	səpún
naród	națiune	nacjúne

naród, lud	popor	popór
nazwisko	nume	núme
nić, nitka	aţă	ácə
niebezpieczeństwo	pericol	períkol
noga	picior	picziór
nóż	cuţit	kucít
oko	ochi	ók'
pan	domn	domn
pani	doamnă	dłámnə
papier	hîrtie	chyrtíje
para	pereche	peréke
pies	cîine	kýine
plecy	spate	spáte
płaca, zapłata	plată	plátə
płaszcz	pardesiu, manta	pardesíu, mantá
pokój	pace	pácze
połowa	jumătate	żumətáte
praca	lucru	lúkru
pragnienie	sete	séte
przyjaciel	prieten	prijéten
ramię	braţ	brac
ręka	mînă	mýnə
róg	colţ	kolc
samochód	maşină	maszínə

sąsiad	vecin	weczín
schody	scară	skárə
sen	somn	somn
ser, bryndza	brînză	brýnzə
serce	inimă	ínimə
siostra	soră	sórə
skóra	piele	piéle
sól	sare	sáre
srebro	argint	ardżínt
stół	masă	másə
szczęście	noroc	norók
szkło, butelka	sticlă	stíklə
szosa	șosea	szoseá
śnieg	zăpadă	zəpádə
ściana	perete	peréte
świat, ludzie	lume	lúme
światło	lumină	lumínə
tata	tată	tátə
towarzysz	tovarăș	towárəsz
twarz	față	fácə
ulica	stradă	strádə
umysł, rozum	minte	mínte
usta	gură	gúrə
wiatr	vînt	wynt

wiek, lata	vîrstă	wýrstə
wino	vin	win
włosy	păr	pər
woda	apă	ápə
wojna	război	rəzbój
wyraz, słowo	cuvînt	kuwýnt
zdrowie	sănătate	sənətáte
zegar	ceas	czás
ziemia	pămînt	pəmýnt
złoto	aur	aur
znak	semn	semn
b. Czasowniki	**b. Verbe**	**b. wérbe**
brać	a lua	aluá
brakować	a lipsi	alipsí
chcieć	a vrea	awreá
chodzić	a merge	amérdże
czekać	a aştepta	a aszteptá
czytać	a citi	aczití
dziwić (się)	a (se) mira	a (se) mirá
gubić	a pierde	apiérde
jeść	a mînca	amynká
kończyć	a termina	aterminá

kupić	a cumpăra	akumpərá
mieć	a avea	a aweá
mieszkać	a locui	alokuí
milczeć	a tăcea	atəcziá
mówić, powiadać	a spune, a vorbi	aspúne, aworbí
myć (się)	a (se) spăla	a (se) spəlá
odchodzić	a pleca	apleká
patrzeć, spoglądać	a privi	apriwí
pisać	a scrie	askríje
podróżować	a călători	akələtorí
pokazywać	a arăta	a arətá
pracować	a lucra	alukrá
prosić	a ruga	arugá
przechadzać się	a se plimba	aseplimbá
przechodzić	a trece	atrécze
przewozić	a transporta	atransportá
przybyć, dojść	a ajunge	a ażúndże
przychodzić	a veni	awení
przyjmować	a primi	aprimí
pytać	a întreba	a yntrebá
robić	a face	afácze
rozumieć	a înțelege	a yncelédże
rozwijać (się)	a (se) dezvolta	a (se) dezwoltá

schodzić	a coborî	akoborý
siedzieć	a ședea	aszediá
słuchać	a asculta	a askultá
służyć, obsługiwać	a servi	aserwí
słyszeć	a auzi	a auzí
spotykać (się)	a (se) întîlni	a (se) yntylní
stać	a sta	astá
stać się	a deveni	adewení
szukać	a căuta	akəutá
uczyć się	a învăța	a ynwəcá
wchodzić (na górę)	a intra (a urca)	a intrá (aurká)
wstawać	a se scula	aseskulá
wychodzić	a ieși	a jeszí
widzieć	a vedea	awediá
wzywać, wołać	a chema	akemá
zaczynać	a începe	a ynczépe
zamykać	a închide	a ynkíde
zapominać	a uita	a ujtá
zdarzyć się	a se întîmpla	áse yntymplá
znajdować	a găsi	agəsí
zostawać	a rămîne	arəmýne
żądać	a cere	aczére

c. Przymiotniki i przysłówki	c. Adjective și adverbe	c. adżektíwe szi adwérbe
biedny	sărac	sərák
blisko	aproape	aproápe
bogaty	bogat	bogát
brudny	murdar	murdár
chudy	slab	slab
ciasny	strîmt	strymt
cienki	subțire	subcíre
ciepły	cald	kald
ciężki	greu	greu
często	adesea	adésja
czysty	curat	kurát
daleko	departe	depárte
długi	lung	lung
dobry	bun	bun
dobrze	bine	bíne
dojrzały	copt	kopt
drogi	scump	skump
dużo	mult	mult
duży	mare	máre
głęboki	adînc	adýnk
głodny	flămînd	fləmýnd
głupi	prost	prost

gorący	fierbinte	fierbínte
gorzki	amar	amár
gotowe	gata	gáta
gruby	gros	gros
ile?	cît?	kyt?
inaczej	altfel	áltfel
jak?	cum	kum?
kiedy?	cînd?	kynd?
krótki	scurt	skurt
krzywy	strîmb	strymb
kwaśny	acru	ákru
lekki	uşor	uszór
mały	mic	mik
mądry	deştept	desztépt
miękki	moale	młále
młody	tînăr	týnər
mokry	ud	ud
na	pe	pe
na dole	jos	żos
na górze	sus	sus
nie	nu	nu
niekiedy	uneori	uneór'
nieszczęśliwy	nefericit	nefericzít
niezadowolony	nemulţumit	nemulcumít

niezwykły	neobişnuit	neobisznuít
nigdy	niciodată	niczіodátə
niski	scund	skund
nowy	nou	noł
obcy	străin	strəín
oddzielny	separat	separát
pełny	plin	plin
powierzchowny	superficial	superficziál
późno	tîrziu	tyrzíu
prosty	drept	drept
próżny	gol	gol
przeciętny	mediocru	mediókru
razem	împreună	ympreúnə
rodzimy, krajowy	indigen	indidżén
słodki	dulce	dúlcze
słony	sărat	sərát
smutny	trist	trist
stary	bătrîn	bətrýn
stary	vechi	wék'
suchy	uscat	uskát
surowy	crud	krud
syty	sătul	sətúl
szczęśliwy	fericit	fericzít
szeroki	larg	larg

szybko	repede	répede
tak, w ten sposób	aşa	aszá
tak, zapewne	da, desigur	da, desígur
tam	acolo	akólo
tani	ieftin	jéftin
teraz	acum	akúm
trochę	puţin	pucín
tutaj	aici	afcz
twardy	tare	táre
wąski	îngust	yngúst
wcześnie	devreme	dewréme
wesoły	vesel	wésel
wewnątrz	înăuntru	ynəúntru
wolno	încet	ynczét
wolny	liber	líber
wtedy	atunci	atúncz
wyjątkowy	excepţional	eksczepcionál
wysoki	înalt	ynált
zadowolony	mulţumit	mulcumít
zajęty	ocupat	okupát
zaledwie	abia	abiá
zawsze	totdeauna	totdeaúna
zewnątrz	afară	afárə
zimno	frig	frig

zimny	rece	récze
zły, źle	rău	rəu
zwykły	obișnuit	obisznuít
d. Zwroty potoczne	**d. Expresii uzuale**	**d. ekspresij uzłále**
Proszę mi powiedzieć....	Spuneți-mi, vă rog...	spúnecim, wəróg....
Proszę mi dać....	Dați-mi, vă rog...	dácim, wəróg...
Co pan(i) porabia (jak się miewa)?	Ce mai faceți?	czémaj fáczeć?
Dokąd pan(i) idzie?	Încotro mergeți?	yncotró mérdżeć?
Gdzie pan(i) mieszka?	Unde locuiți (stați)?	únde lokuíć (stać)?
Mieszkam na ulicy...	Locuiesc pe strada...	lokujésk pestráda....
Mieszkam w hotelu...	Locuiesc la hotelul....	lokujésk lahotélul....
Pozwoli pan(i)...	Permiteți-mi să....	permítecim sə...
Proszę o ogień!	Un foc, vă rog!	unfók, wəróg!
Proszę mówić wolniej (głośniej).	Vorbiți, vă rog, mai rar (mai tare).	worbíć, wəróg, majrár (maj táre).
Nie rozumiem pana.	Nu vă înțeleg.	núwəyncelég.
Proszę powtórzyć....	Repetați, vă rog....	repetáć, wəróg...
Proszę napisać.	Vă rog să scrieți.	wəróg səskríjeć.
Z przyjemnością.	Cu plăcere.	Kupləczére.
(Nie) podoba mi się.	(Nu) îmi place.	(nu)ymplácze.
Cieszę się.	Îmi pare bine.	ympáre bíne.

Jestem zachwycony.	Sînt încîntat.	syntynkyntát.
Jestem zdumiony.	Sînt uimit.	syntujmít.
Jest mi przykro (żałuję)	Îmi pare rău.	ympáre rəu.
Na szczęście.	Din fericire.	dinfericzíre.
Niestety...	Din păcate...	dinpəkáte...
Nie mogę	Nu pot.	núpot.
To jest dla mnie niemożliwe.	Mi-e imposibil.	mie imposíbil.
(Nie) zgadzam się na to.	(Nu) sînt de acord.	(nú)synt de akórd.
Proszę mi objaśnić....	Explicați-mi, vă rog...	eksplikácim, wəróg...
Proszę przetłumaczyć....	Traduceți, vă rog...	tradúczeć, wəróg...
Jak się mówi na...?	Cum se zice la...?	kúmse zícze la...?
Proszę siadać.	Luați loc.	luáć lok.
(Nie) wiem.	(Nu) știu.	(nú) sztiu.
(Nie) przypuszczam.	(Nu) cred.	(nú) kred.
Proszę?	Poftim?	poftím?
Dziękuję!	Mulțumesc!	mulcumésk!
Przepraszam pana (panią)!	Scuzați-mă, vă rog!	skuzáćimə, wəróg!
Proszę mi wybaczyć!	Iertați-mă, vă rog!	jertáćimə, wəróg!
e. Formuły pozdrowienia	**e. Formule de salut**	**e. formúle desalút**
Dzień dobry!	Bună ziua!	bunəzíła!
Dobry wieczór!	Bună seara!	bunəsjára!

Dobranoc!	Noapte bună!	noápte búnə!
Do widzenia!	La revedere!	larewedére!
Witam pana!	Vă salut!	wəsalút!
Cześć, (czołem) towarzysze!	Noroc, tovarăşi!	norók, towárəsz!
Wszystkiego najlepszego!	Toate cele bune!	tłáte czelebúne!
Do zobaczenia!	Pe curînd!	pekurýnd!
Witajcie (mili goście)!	Bine aţi venit (oaspeţi dragi)!	bíne aćwenít (łáspećdrádż)!

f. Dane osobiste-Rodzina	f. Date personale-Familia	f. dáte personále-família
Jestem Polakiem. (Polką)	Sînt polonez(ă).	synt polonéz(ə).
Czy Pan(i) jest Rumunem (Rumunką)?	Sînteţi român(că)?	synteć romýn(kə)?
Jak się Pan(i) nazywa?	Cum vă numiţi?	kúmwə numíć?
Jak panu(i) na imię?	Cum vi se spune?	kúmwise spúne?
Skąd pan(i) pochodzi?	De unde veniţi?	de únde weníć?
Gdzie pan(i) mieszka (stale)?	Unde locuiţi (domiciliaţi)?	únde lokuíć (domiciliáć)?
Jaki jest pana(i) adres?	Care este adresa dumneavoastră?	káre jéste adrésa dumnjawłástrə?
Mój adres jest....	Adresa mea este....	adrésa miá jéste...
W którym roku się pan(i) urodził(a)?	În ce an sînteţi născut(ă)?	ynczé an syntéć nəskútə?
Gdzie się pan(i) urodził(a)?	Unde v-aţi născut?	únde waćnəskút?

Urodziłem się w roku... w...	M-am născut în anul... la....	mamnəskút ynánul... la...
Jakie zna pan(i) języki?	Ce limbi străine cunoaşteţi?	czélimbi, strəíne kunoász teć?
Mówię trochę po francusku (niemiecku, angielsku, rosyjsku).	Ştiu puţină franceză (germană, engleză, rusă).	sztíu pucínə franczézə (dżer mánə, englézə, rúsə).
Mówię dobrze po francusku (po angielsku).	Vorbesc bine franţuzeşte (englezeşte).	worbésk bíne francuzészt (englezészte)....
Rozumiem (czytam), ale nie mówię po (rumuńsku)...	Înţeleg (citesc) dar nu vorbesc limba (română)...	yncelég (czitésk) darnú wor bésk límba (romýnə)...
Czy jest pan(i) żonaty (zamężna)?	Sînteţi căsătorit(ă)?	syntéć kəsətorít(ə)?
(Nie) jestem żonaty (zamężna).	(Nu) sînt căsătorit(ă).	(nu)sýnt kəsətorít(ə).
Pan(i) pozwoli, że przedstawię moją żonę.	Permiteţi să vă prezint pe soţia mea.	permíteć səwəprezínt pe socíja miá.
Czy ma pan(i) dzieci?	Aveţi copii?	awéć kopíj?
Mam dziewczynkę i chłopca.	Am o fetiţă şi un băiat.	amofetícə szi unbəját.
W jakim wieku są dzieci pana(i)?	Ce vîrstă au copiii dumneavoastră?	czéwyrstə aukopíj dumnia włástrə?
Syn ma... lat a córka... lat,	Fiul meu are... ani iar fiica mea... ani.	fíulmeł áre... ań, jarfíjka miá... ań.
Mam już wnuki (wnuczki).	Am chiar nepoţi (nepoate).	amkiár nepóć (nepłáte).

...ek	vîrsta	wýrsta
...ta urodzenia	data nașterii	dáta nászteri
...ejsce urodzenia	locul nașterii	lókul nászteri
...dzice	părinții	pərínci
...ywatelstwo	cetățenia	czetəceníja
...atka	mamă	mámə
...ciec	tată	tátə
...iadek	bunic	buník
...bka	bunică	buníkə
...ż, żona	soț, soție	soc, socíje
...at	frate	fráte
...stra	soră	sórə
...ecko, dzieci	copil, copii	kopíl, kopíj
...n	fiu	fju
...lopiec	băiat	bəját
...rka	fiică	fíjkə
...iewczynka	fetiță	feticə
...uzyn	văr	wər
...uzynka	verișoară	weriszłárə
...yj, wuj	unchi	unk'
...tka	mătușă	mətúszə
...ść	socru	sókru
...dciowa	soacră	słákrə
...wągier	cumnat	kumnát

bratowa, szwagierka		cumnată	kumnátə
synowa		noră	nórə
zięć		ginere	dżínere
siostrzeniec, wnuk	brataniec,	nepot	nepót
siostrzenica, wnuczka	bratanica,	nepoată	nepłátə

g. Zawody-Działalność społeczna	g. Profesiuni—Activitate socială	g. profesjúń—aktiwitát socziálə
Czym się pan(i) zajmuje?	Ce ocupație aveți?	cze okupácije awéć?
(Z zawodu) jestem..	Sînt (de meserie)...	sýnt (demeseríje)...
Gdzie pan(i) pracuje?	Unde lucrați?	únde lukráć?
Pracuję w zakładzie (w fabryce, w stoczni, w Państwowym Gospodarstwie Rolnym).	Lucrez într-o uzină (într-o fabrică, pe un șantier naval, într-o gospodărie agricolă de stat).	lukréz ýntro uzínə (ý fábrikə, pe un sza nawál, ýntro gosp ríje agríkolə destát
Czy jest pan(i) członkiem partii?	Sînteți membru de partid?	syntéć mémbru depa
Jestem (bezpartyjny).	(Nu) sînt membru de partid.	(nú) sýnt mémbru dep
Jest pan(i) członkiem ZMS	Faceți parte din organizația de tineret?	fáczeć párte dinorga cja detinerét?
Jestem działaczem (czką) związkowym.	Sînt activist(-ă) sindical(-ă).	syntaktiwíst(ə) sindi

yjechałem z delegacją Związków Zawodowych (Rady Narodowej, Związku Młodzieży Socjalistycznej).	Am sosit cu o delegație a sindicatelor (a Sfatului popular, a Uniunii Tineretului Socialist).	amsosít ku odelegácje asindikátelor (asfátului populár, a uniúni tineréttului soczialíst).
wokat	avocat	awokát
ronom	agronom	agronóm
tor	actor	aktór
tekarz	farmacist	farmaczíst
chitekt	arhitect	architékt
tysta zasłużony	artist emerit	artíst emerít
lonek Związków Zawodowych	sindicalist	sindikalíst
ntysta	dentist	dentíst
ukarz	tipograf	tipográf
iennikarz	ziarist	zjaríst
ktrotechnik	electrician	elektriczián
neryt	pensionar	pensionár
yzjer	frizer, coafor	frizér, kłafór
rnik	miner	minér
tnik	siderurgist	siderurdżíst
ynier	inginer	indżinér
rowca	șofer	szofér
lejarz	feroviar, ceferist	ferowiár, czeferíst

kompozytor	compozitor	kompozitór
konduktor	conductor	konduktór
kowal	fierar	fierár
krawiec	croitor	kroitór
księgowy	contabil	kontábil
lekarz	medic	médik
leśnik	silvicultor	silwikultór
lotnik	aviator	awiatór
malarz	pictor	píktor
marynarz	marinar	marinár
maszynistka	dactilografă	daktilográfə
mechanik	mecanic	mekánik
motorowy	vatman	watmán
murarz	zidar	zidár
nagrodzony Nagrodą Państwową	laureat al Premiului de Stat	laureát alprémiului dest
nauczyciel	învăţător	ynwəcətór
nauczyciel (szkoły średniej)	profesor	profésor
naukowiec	om de ştiinţă	ómde sztincə
oficer	ofiţer	oficér
piekarz	brutar	brutár
pisarz	scriitor	skrijtór
pracownik naukowy	cercetător ştiinţific	czerczetətór sztijncífik

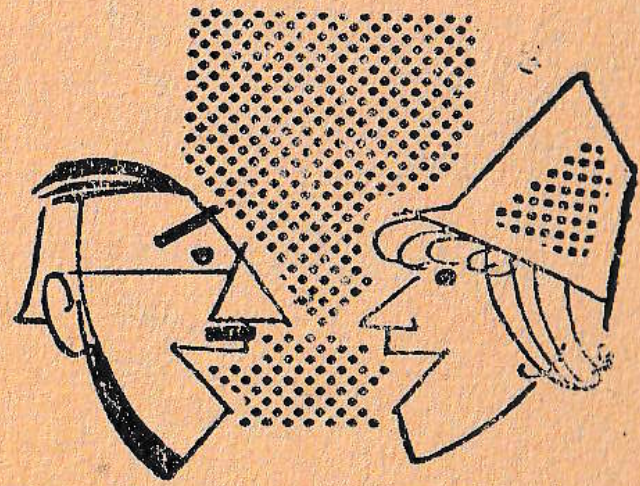
prawnik	jurist	jurista
robotnik	muncitor	munkás
rolnik	agricultor	földműves
rybak	pescar	halász
rzemieślnik	meseriaș	iparos
rzeźbiarz	sculptor	szobrász
rzeźnik	măcelar	mészáros
sędzia	judecător	bíró
sprzedawca	vînzător	eladó
stolarz	tîmplar	asztalos
student	student	diák
spółdzielca	cooperator	szövetkezeti tag
szewc	cizmar	cipész
ślusarz	lăcătuș	lakatos
śpiewak	cîntăreț	énekes
tkacz	țesător	takács
tokarz	strungar	esztergályos
traktorzysta	tractorist	traktoros
uczeń	elev	tanuló
urzędnik	funcționar	hivatalnok
wagarmistrz	ceasornicar	órás
zootechnik	zootehnist	állattenyésztő

h. Pieniądze	h. Banii	h. báni
5 bani	5 bani	czíncz bań
10 bani	10 bani	zécze bań
15 bani	15 bani	czínczsprezecze bań
25 bani	25 de bani	dołəzeczszsziczíncz debáń
50 bani	50 de bani	czínczzecz debáń
1 lej	1 leu	unléu
3 leje	3 lei	trejléj
5 lei	5 lei	czinczléj
10 lei	10 lei	zeczeléj
25 lei	25 de lei	dołəzeczszsziczíncz deléj,
100 lei	100 de lei	osútə deléj
Chciałbym rozmienić 100 lei	Aş vrea să-mi schimbaţi 100 de lei.	aszwriá səmskimbáć os deléj.
Proszę mi dać i drobne.	Vă rog să-mi daţi şi mărunţiş	wəróg səmdáć szimərun císz.

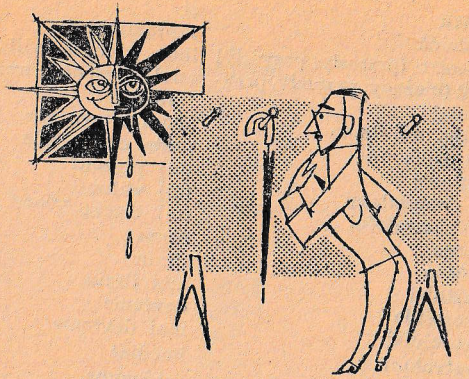
i. Kolory	i. Culori	i. kulór'
biały	alb	alb
czarny	negru	négru
niebieski	albastru	albástru
żółty	galben	gálben
czerwony	roşu	rószu

lony
pielaty
zowy
brny
ty
ny
mny

verde	wérde
gri	gri
maro	maró
argintiu	ardżintíu
auriu	auríu
deschis	deskís
închis	ynkís



B. RÓŻNE DZIEDZINY
B. DIFERITE DOMENII
B. DIFERÍTE DOMÉNI



1. CZAS
1. TIMPUL
1. TIMPUL

a. Pojęcia ogólne	a. Noțiuni generale	a. nocjúń dżenerále
dziś, dzisiaj	astăzi	ástoź
jutro	mîine	mýjne
pojutrze	poimîine	pójmyjne
wczoraj	ieri	jer'
przedwczoraj	alaltăieri	aláltəjer'

dzień	zi	zi
tydzień	săptămînă	səptəmýnə
miesiąc (przeszły, przyszły)	luna (trecută, viitoare)	lúna (trekútə, wijtłáre)
rok (bieżący, przeszły, przyszły)	anul (curent, trecut, viitor)	ánul (kurént, trekút, wijtór)
kilka dni temu	acum cîteva zile	akúm kýtewa zíle
za kilka dni	peste cîteva zile	péste kýtewa zíle
obecnie	(în) prezent	(yn) prezént
w przyszłości	(în) viitor	(yn) wijtór
w przeszłości	(în) trecut	(yn) trekút
teraz	acum	akúm
późno	tîrziu	tyrzíu
później	mai tîrziu	majtyrzíu
wcześnie	devreme	dewréme
wcześniej	mai devreme	majdewréme
natychmiast	imediat	imediát
zawsze	totdeauna	totdeaúna
nigdy	niciodată	niczíodatə
pory roku	anotimpurile	anotímpurile
wiosna (nawiosnę)	primăvara	príməvara
lato (w lecie)	vara	wára
jesień (na jesieni)	toamna	tłámna
zima (w zimie)	jarna	járna

b. Dni tygodnia	b. Zilele săptămînii	b. zílele səptəmýni
poniedziałek	luni	luń
wtorek	marți	marć
środa	miercuri	miérkur'
czwartek	joi	żoj
piątek	vineri	wíner'
sobota	sîmbătă	sýmbətə
niedziela	duminică	dumínikə
c. Miesiące	**c. Lunile anului**	**c. lúnile ánului**
styczeń	ianuarie	januárje
luty	februarie	februárje
marzec	martie	mártje
kwiecień	aprilie	aprílje
maj	mai	maj
czerwiec	iunie	júnje
lipiec	iulie	júlje
sierpień	august	áugust
wrzesień	septembrie	septémbrje
październik	octombrie	októmbrje
listopad	noiembrie	nojémbrje
grudzień	decembrie	deczémbrje

d. Pory dnia

(w) dzień
rano
przed południem
po południu
wieczorem
(w) nocy
o świcie
w południe
pod wieczór
podczas dnia
podczas nocy

e. Pogoda

Jaka jest pogoda?
Jest ciepło.
Jest duszno.
Słońce świeci jasno (piecze).
Jest jasno.
Jest pochmurno.

Pada deszcz.
Deszcz ustał.

d. Ziua

ziua
dimineața
înainte de masă
după-amiază
seara
noaptea
în zori
la prînz (la amiază)
spre seară
în timpul zilei
în timpul nopții

e. Vremea

Cum e vremea?
E cald.
E răpușeală.
Soarele strălucește (arde).
E senin.
S-a înnorat (cerul e acoperit de nori).
Plouă.
Ploaia a stat.

d. zíła

zíła
diminjáca
ynaínte demásə
dúpə-amiázə
sjára
noáptia
ynzór'
laprýnz (la amiázə)
spresjárə
yntímpul zílej
yntímpul nópci

e. wrémia

kúmje wrémia?
jekáld.
jezəpuszálə.
słárele strəluczészte (árde
jesenín.
sa ynorát (czérul je ak
perít denór').
plółə.
ploája astát.

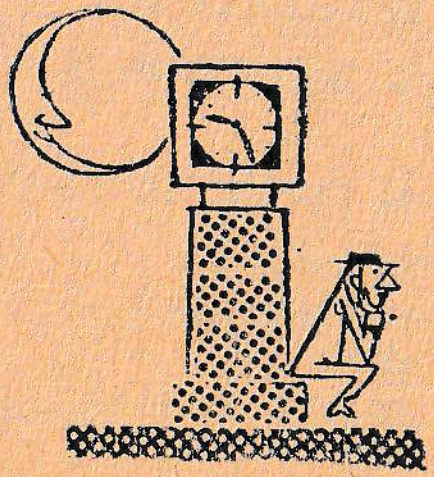
Leje.	Plouă torențial.	plólə torencjál.
Wieje wiatr.	Bate vîntul.	báte wyntul.
Grzmi.	Tună.	túnə.
Błyska się.	Fulgeră.	fúldżerə.
Uderzył piorun.	A trăsnit.	atresnít.
Pada grad.	Bate grindina.	báte gríndina.
Jest mgła.	E ceață.	jecziácə.
Opadł szron.	A căzut bruma.	akəzút brúma.
Jest przymrozek	A înghețat.	a yngecát.
Jest mróz.	E ger.	jedżér.
Jest gołoledź.	E polei.	jepoléj.
Pada śnieg.	Ninge.	níndże.
Ile stopni jest na dworze?	Ce temperatură e afară?	czétemperaturə je afárə?
Są cztery stopnie poniżej zera.	Sînt 4 grade sub zero.	syntpátru gráde subzéro.
Barometr opada (idzie w górę).	Barometrul a scăzut (s-a urcat).	barométrul askəzút (sa urkát).
Jest 30 stopni w słońcu.	Sînt 30 de grade la soare.	synt tréjzecz degráde lasláre.
Jest ładnie.	E frumos.	jefrumós.
Jest brzydko.	E urît.	je urýt.
Jest wilgotno.	E umed.	je úmed.
Jest sucho.	E uscat.	je uskát.

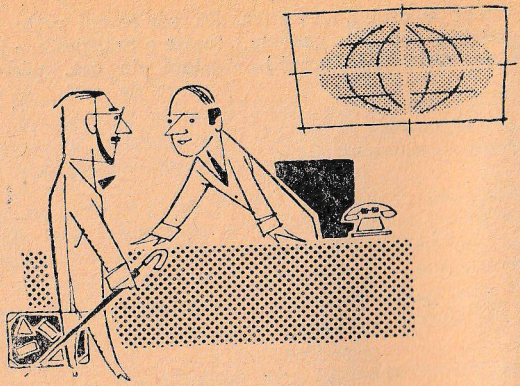
f. Która godzina?	f. Cît e ceasul?	f. kýtje cziásul?
Jest druga godzina (czternasta).	Este ora două (paisprezece).	jéste oradółə (pájsprezece).
Jest kwadrans po trzeciej (jest kwadrans po piętnastej).	Este ora trei și un sfert (este ora cincisprezece și cincisprezece minute).	jéste oratréj szi unsfért (jéste oraczínczsprezece sziczínczsprezece minúte).
Jest czwarta trzydzieści (pół do piątej) (jest godzina szesnasta trzydzieści).	Este ora patru și jumătate (este ora șaisprezece și treizeci de minute).	jéste orapátru sziżumətáte (jéste oraszájsprezecze szi tréjzecz deminúte).
Za kwadrans piąta (jest szesnasta minut czterdzieści pięć).	Este ora cinci fără un sfert (este ora șaisprezece și patruzeci și cinci de minute).	jéste oraczínc fərə unsfért (jéste oraszájsprezece szi patruzeczszicźínc deminúte).
Jest dwadzieścia pięć po szóstej (osiemnasta minut dwadzieścia pięć).	Este ora șase și douăzeci și cinci (optsprezece și douăzeci și cinci de minute).	jéste oraszáse szidołəzecz sziczínc (óptsprezecze szidołəzeczszicźínc) de minúte.
Jest za pięć siódma (jest godzina osiemnasta minut pięćdziesiątpięć).	Este ora șapte fără cinci minute (ora optsprezece și cincizeci și cinci de minute).	jéste oraszápte fərəczínc minúte (óra óptsprezec szicźinczzeczszicźínc d minúte).

Wrócę za dwie godziny (za godzinę, za pół godziny, za piętnaście minut.)

Eu voi reveni peste 2 ore (peste o oră, peste o jumătate de oră, peste un sfert de oră).

jéu wojrewení péste dóło óre (péste o órə, péste o-żumətáte deórə, péste unsfért deórə).





2. PODRÓŻ
2. CĂLĂTORIA
2. KƎLƎTORÍJA

a. Środki lokomocji	a. Mijloace de transport	a. míżloacze detranspórt
samochód	maşină	maszĺnə
ciężarówka	camion	kamión
dorożka	trăsură	tɹəsúrə
pojazd	vehicul	wechíkul
autobus	autobuz	əutobús

trolejbus	troleibuz	trolejbús
motocykl	motocicletă	motoczikletə
rower	bicicletă	biczikletə
b. Kolej	**b. Calea ferată**	**b. kále ferát**
dworzec	gară	gárə
kasa biletowa	casă de bilete	cásə debiléte
biuro podróży	birou de voiaj	biról dewojáż
peron	peron	perón
bagaże	bagaje	bagáże
walizka	geamantan	dzamantán
wagon sypialny	vagon de dormit	wagón dedormit
wagon restauracyjny	vagon-restaurant	wagón restauránt
pociąg pośpieszny	accelerat	akczelerát
pociąg expres	rapid (expres)	rapid (eksprés)
pociąg motorowy	automotor	automotór
Na peronie	*Pe peron*	*peperon*
Gdzie jest biuro informacji kolejowej?	Unde e biroul de informații?	únde jebiróul de informácij?
Gdzie jest poczekalnia?	Unde e sala de așteptare?	únde jesála de aszteptáre?

Proszę o bilet pierwszej klasy (drugiej klasy) na wieczorny pociąg pośpieszny (na pośpieszny rano).	Vă rog un bilet de clasa întîi (a doua) pentru acceleratul de seară (pentru acceleratul de dimineață).	wəróg unbilét deklása yntýj (adóla) péntru ak zelerátul desjárá (péntru akczelerátul dediminiá.ə)
Chciałbym miejsce przy oknie.	Aș vrea un loc lîngă geam.	aszwriá unlók lýngə dżjam.
Czy na ten pociąg są miejscówki?	Trenul are locuri rezervate?	trénul arelókur' rezerwáte?
O której godzinie odchodzi pociąg?	La ce oră e plecarea (pleacă trenul)?	laczé órə jeplekárea (pliákə trénul)?
Chciałbym widzieć rozkład jazdy.	Aș vrea să văd mersul trenurilor.	aszwriá səwəd mérsul trénurilor.
Ile kosztuje bilet pierwszej klasy do miejscowości...?	Cît costă un bilet de clasa întîi pînă la...?	kýtkostə unbilét deklása yntýj pýnə la...?
Kiedy przyjeżdża pociąg do...?	Cînd ajunge trenul la...?	kýndażundże trénul la...?
Ile ma minut postoju w...?	Cîte minute stă trenul la...?	kýte minúte stətrénul la...?
Gdzie muszę się przesiąść?	Unde trebuie să schimb trenul?	únde trébuje səskímb trénul?
O której godzinie mam połączenie do...?	La ce oră am legătură pentru...?	laczé órə amlegətúra péntru...?

Przed odejściem pociągu	*Înainte de plecarea trenului*	*ynajnte deplekária trénului*
Taksówka, wolna?	Taxi, liber?	táksi, líber?
Proszę szybko na dworzec północny!	Repede la Gara de Nord.	répede lagára denórd!
Bagażowy, proszę wziąć moje bagaże!	Hamal, ia, te rog, bagajele.	chamál, játerog, bagážele.
Czy przyszedł już pociąg z...?	A sosit trenul de...?	asosít trénulde...?
Ile pozostało minut do odejścia pociągu?	Cîte minute sînt pînă la plecarea trenului?	kýte minúte syntpýnə laplekária trénului?
W jakim kierunku odchodzi ten pociąg?	În ce direcţie merge trenul acesta?	ynczé dirékcje mérdże trénul aczésta?
Czy to jest wagon bezpośredni?	Acesta e un vagon direct?	aczésta je unwagón direkt?
Z którego peronu odchodzi pośpieszny do...?	De la ce linie pleacă acceleratul de...?	delaczé línije pliákə akczelerátul de...?
Szczęśliwej podróży!	Călătorie bună!	kələtoríje búnə!
W pociągu	*În tren*	*yntrén*
Czy to miejsce jest wolne?	E liber locul acesta?	jelíber lókul aczésta?
Zajmuję to miejsce.	Ocup acest loc.	okúp aczestlók.
Czy mogę zamknąć (otworzyć) okno?	Permiteţi să închid (să deschid) fereastra?	permíteć sə ynkíd (sədeskíd) feriástra?

Kiedy będziemy w...?	Cînd ajungem la...?	kyndażundżem la...?
Ile ma minut postoju na tej stacji?	Cît stă trenul aici?	kýtstə trénul aícz?
Jak się nazywa ta stacja?	Cum se numește stația aceasta?	kúmse numészte stácija acziásta?
Jaki jest następny przystanek?	Ce stație urmează?	czéstacje urmiázə?
W którym wagonie jest wagon restauracyjny?	Al cîtelea vagon e vagonul-restaurant?	alkýtelia wagón jewagónul-restauránt?
Czy wolno palić?	Se poate fuma?	sepláte fumá?
c. Autobus, tramwaj, trolejbus	**c. Autobuz, tramvai, troleibuz**	**c. autobúz, tramwáj, trolejbúz**
Gdzie jest przystanek autobusowy (tramwajowy, trolejbusowy)?	Unde e stația de autobuz (stația de tramvai, de troleibuz)?	únde jestácija de autobúz (stácja detramwáj, detrolejbúz)...?
Gdzie trzeba wsiąść do trolejbusu w kierunku do...?	De unde iau troleibuzul pentru...?	deúnde jau trolejbúzul péntru...?
Którym tramwajem (autobusem, trolejbusem) dojadę do...?	Cu ce tramvai (autobuz, troleibuz) ajung la...?	kuczé tramwáj (autobúz, trolejbúz) ażúng la...?
W jakim kierunku odjeżdża ten autobus (trolejbus)?	În ce direcție merge acest autobuz (troleibuz)?	ynczé dirékcje mérdże aczést autobúz (trolejbúz)?

Proszę się posuwać do przodu!	Înaintaţi, vă rog!	ynaintáć, wəróg!
Proszę o bilet za 50 bani (30 bani).	Vă rog un bilet de 50 de bani (30 de bani).	wəróg unbilét deczínczzecz debáń (detréjzecz debáń).
Na którym przystanku muszę wysiąść?	La a cîtea staţie mă dau jos pentru...?	la akýta stácje məda**u**żós péntru...?
Czy pan(i) wysiada na następnym przystanku?	Coborîţi la următoarea (staţie)?	koborýć la urmətlária (stácje)?
Przepraszam, proszę mnie przepuścić!	Permiteţi-mi să trec!	permítecim sətrék!
Przepraszam, wysiadam tutaj!	Daţi-mi voie, cobor aici!	dáćim wóje, kobór aicz!
Gdzie muszę się przesiąść na autobuz (tramwaj) do...?	Unde trebuie să schimb autobuzul (tramvaiul) pentru...?	únde trébuje səskímb autobúzul (tramwájul) pentru...?
d. Samolot	**d. Avionul**	**d. awiónul**
lotnisko	aeroport	aeropórt
samolot	avion	awión
pilot	pilot	pilót
startuje	decolează	dekoliázə
ląduje	aterizează	aterizázə
Gdzie jest biuro transportu lotniczego?	Unde este biroul transporturilor aeriene?	únde jéste biróul transpórturilor ajerjéne?

W jakie dni i o której godzinie odlatuje samolot do...?	În ce zile şi la ce oră pleacă avionul spre...?	ynczé zíle szilaczé órə pliakə awiónul spre...?
Czy są jeszcze wolne miejsca na...?	Mai aveţi locuri pentru...?	maj awéć lókur' péntru...?
Jak długo trwa lot z Bukaresztu do Warszawy?	Cît durează zborul de la Bucureşti la Varşovia?	kýtduriazə zbórul déla bukurészt lawarszówia?
Gdzie następuje pierwsze lądowanie?	Unde are loc prima escală?	únde arelók príma eskálə?
Czym dojeżdża się do lotniska?	Cu ce se ajunge la aeroport?	kuczése ażúndże la aeropórt?

e. Okręt	e. Vaporul	e. wapórul
port	port	port
okręt	vapor	wapór
marynarz	marinar	marinár
kapitan	căpitan	kəpitán
pokład	covertă	kowértə
kabina	cabină	kabínə
morze	mare	máre
fale	valuri	wálur'
burza	furtună	furtúnə
mgła	ceaţă	cziácə

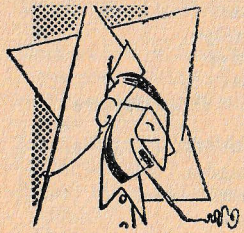
choroba morska	rău de mare	rəu demáre
Gdzie jest biuro żeglugi morskiej?	Unde este biroul transporturilor maritime?	únde jéste biróul transpórturilor marítime?
W jakie dni odpływa statek do...?	În ce zile pleacă vaporul spre...?	ynczé zíle pliákə wapórul spre...?
O której godzinie odpływa statek?	La ce oră ridică vaporul ancora?	laczé órə ridíkə wapórul ánkora?
Jak długo trwa podróż?	Cît durează călătoria?	kýtduriazə kələtorija?
Czy mogę zarezerwować kajutę na dwie osoby?	Puteţi să-mi reţineţi o cabină cu două paturi?	putéć səmrecíneć okabínə kudółə pátur'?
Proszę zanieść mój bagaż do kajuty.	Vă rog să-mi duceţi bagajele în cabină.	wəróg səmdúczeć bagážele ynkabínə.
Czuję się niedobrze.	Mi-e rău.	mjerəu.
Proszę wezwać lekarza.	Vă rog să chemaţi doctorul.	wəróg səkemáć dóktorul

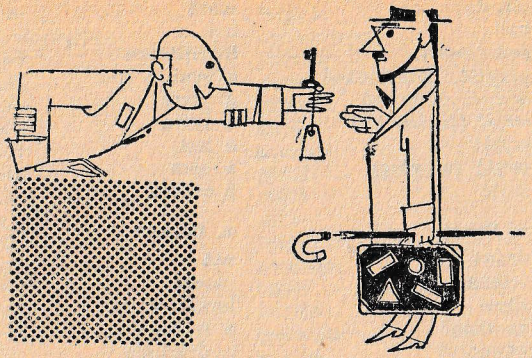
f. Samochód	f. Automobilul	f. automobílul
Czy to jest droga do...? Którędy jedzie się do...?	Acesta este drumul spre...? Pe unde se poate ajunge la...?	aczésta jestedrúmul spre...? peúnde sepłáte ażúndże la...?
Gdzie tu jest stacja benzynowa?	Unde este staţia de benzină?	únde jestestácja debenzínə?
Ile kosztuje litr benzyny (oleju)?	Cît costă un litru de benzină (ulei)?	kýtkostə unlítru debenzínə (uléj)?

Proszę o bańkę oleju.	Dați-mi un bidon de ulei.	dácim' unbidón de uléj.
Proszę mi dać 10 (20) litrów benzyny.	Dați-mi 10 (20) litri de benzină.	dáćim' zécze (dółəzecz) de lítri debenzínə.
Gdzie mogę znaleźć w pobliżu garaż lub parking?	Unde pot găsi în apropiere un garaj sau o stație de parcare?	únde potgəsí ynapropiére ungaráż sau ostácije deparkáre?
Ile kosztuje parkowanie na godzinę (na dobę)?	Cît se plătește pentru o oră (pentru 24 de ore) de parcare?	kýtse plətészte péntru o órə (dóləzeczszipátru de óre) deparkáre?
Gdzie jest warsztat reperacyjny?	Unde pot găsi un atelier de reparații auto?	únde potgəsí unateljér dereparácij áuto?
Proszę zobaczyć co ma mój samochód, bo silnik nie pracuje.	Vedeți, vă rog, ce are mașina mea, motorul nu trage.	wedéć, wəróg, cze áre maszína miá, motórul nutrádże.
Czy ma pan części wymienne?	Aveți piese de schimb?	awéć piése deskímb?
Czy możecie mi szybko zreperować oponę (dętkę)?	Puteți să-mi reparați repede cauciucul (camera)?	putéćsəm' reparáć répede kaucziúkul (kámera)?
Silnik zużywa zbyt dużo oleju (grzeje).	Motorul consumă prea mult ulei (se încălzește).	motórul konsúmə priámult uléj (se ynkəlzészte).
Jak długo potrwa reperacja?	Cît timp va dura reparația?	kýttimp wadurá reparácja?
Ile to kosztuje?	Cît costă?	kýtkostə?
Proszę mi nasmarować samochód.	Vă rog să gresați mașina.	wəróg səgresáć maszína.

Proszę umyć samochód.	Vă rog să spălaţi maşina.	wəróg səspəláć maszína.
Proszę zmienić olej.	Vă rog să schimbaţi uleiul.	wəróg səskimbáć uléjul.
Proszę wymienić koło.	Vă rog să schimbaţi roata.	wəróg səskimbáć roáta.
Proszę wezwać mechanika.	Vă rog să chemaţi un mecanic.	wəróg səkemáć unmekánik.
awaria samochodu.	pană de automobil.	pánə de automobíl
defekt motoru	pană de motor	pánə demotór
zapłon	aprindere	apríndere
świeca	bujie	bużíje
skrzynka biegów	cutia de viteze	kutíja dewitéze
gaźnik	carburator	karburatór
dyferencjał	diferenţial	diferencjál
rura wydechowa	ţeavă de eşapament	ciáwə de eszapamént
hamulec	frînă	frýnə
dętka	cameră	kámerə
opona	anvelopă	anwelópə
zarzucić, ślizgać się	a derapa	aderapə
szybkość, bieg	viteză	witézə
prawo jazdy	permis de conducere	permís dekondúczere
g. Deklaracja celna	**g. Declaraţia vamală**	**g. deklarácja wamálə**
paszport	paşaport	paszapórt
celnik	vameş	wámesz
bagaże	bagaje	bagáże

Gdzie się odbywa rewizja celna?	Unde se face revizia bagajelor?	únde sefácze rewízja bagáželor?
Jakiej pan(i) jest narodowości?	De ce naţionalitate sînteţi?	deczé nacjonalitáte syntéć?
Jestem Polakiem (Polką).	Sînt polonez(ă)	synt polonéz(ə).
Czy ma pan(i) coś do oclenia?	Aveţi ceva de declarat?	awéć czewá dedeklarát?
Jak wysokie jest cło?	Ce vamă trebuie să plătesc?	czewámə trébuje səplətésk?
Mam tylko kilka drobnych podarunków dla przyjaciół.	Am doar cîteva cadouri pentru prieteni.	ámdłar kýtewa kadóur péntru prijéteń.
Na to mam zezwolenie na wywóz (wwóz).	Pentru aceasta am autorizaţie de export (import).	péntru acziásta amautorizácje de ekspórt (impórt).





3. W HOTELU
3. LA HOTEL
3. LAHOTÉL

walizka, walizki	geamantan(e)	dżjamantán(e)
portier	portar	portár
klucz	cheie	kéje
winda	lift	lift
korytarz	coridor	koridór

schody	scară	skára
hall	hol	hol
pokojówka	îngrijitoare	yngrizitłáre
przyjść, przyjechać	a veni, a sosi	awení, asosí
odejść, odjechać	a pleca	apleká
wejść (do środku)	a intra	a intrá
wyjść	a ieşi	ajeszí
wejść (w górę)	a urca	a urká
zejść	a coborî	akoborý
a. Pokój	**a. Camera**	**a. kámera**
drzwi	uşă	úszə
ściana	perete	peréte
okno	fereastră	feriástrə
zamknąć	a închide	a ynkíde
otworzyć	a deschide	a deskíde
szafa	dulap	duláp
krzesło	scaun	skaun
stół	masă	másə
światło	lumină	lumínə
lampa	lampă	lámpə
szafka nocna	noptieră	noptjérə
łóżko	pat	pat
zasnąć	a adormi	a adormí

spokój	liniște	líniszte
zbudzić się	a se deștepta	asedeszteptá
koc	pătură	pəturə
poduszka	pernă	pérne
piżama	pijama	piżamá
wieszak	cuier	kujér
dzwonek	sonerie	soneríje
firanka	perdea	perdiá
radio	radio	rádio
zegar	ceas	czás
prawidła do butów	șanuri	szánur'
wieszak, ramiączko	umeraș	umerász
biurko	birou	biróu
telefon	telefon	telefón
atrament	cerneală	czerníálə
papier	hîrtie	hyrtíje
koperta	plic	plik
pióro do pisania	toc	tok
wieczne pióro	stilou	stilól
ołówek	creion	krejón
igła	ac	ak
nitka	ață	ácə
szyć	a coase	akláse
nożyczki	foarfece	flárfecze

guzik	nasture	násture
szpilka	ac cu gămălie	ák kugəməlíje
agrafka	ac de siguranţă	ák desiguránca
siadać	a se aşeza	ase aszezá
siedzieć	a şedea	aszediá
b. Łazienka	**b. Baia**	**b. bája**
myć się	a (se) spăla	a (se) spəlá
golić się	a (se) rade	a (se) ráde
kąpiel	baie	báje
wanna	cadă	kádə
prysznic	duş	dusz
ciepła (zimna) woda	apă caldă (rece)	apəkáldə (récze)
pasta do zębów	pastă de dinţi	pástə dedínc
woda do ust	apă de gură	ápə degúrə
szczoteczka do zębów	perie de dinţi	périje dedínc
szczoteczka do paznokci	perie de unghii	pérje de úngij
szczoteczka do włosów	perie de cap	pérje dekáp
szczotka do butów	perie de pantofi	pérje depantóf'
szczotka do ubrania	perie de haine	pérje dechájne
mydło	săpun	səpún
mydło do golenia	săpun de ras	səpún derás
krem do golenia	cremă de ras	krémə derás
żyletka	lamă de ras	lámə derás

brzytwa	brici	bricz
maszynka do golenia	maşină de ras	maszínə derás
pędzel do golenia	pămătuf de ras	pəmətúf derás
grzebień	pieptene	piéptene
lustro	oglindă	oglíndə
toaletka	toaletă	toalétə
papier toaletowy	hîrtie igienică	chyrtíje idžiéniкə
szklanka	pahar	pachár
ręcznik	prosop	prosóp
płaszcz kąpielowy	halat de baie	chalát debáje
woda kolońska	apă de colonie	ápə dekolónie
brylantyna	briantină	brijantínə
krem do twarzy	cremă de faţă	krémə defácə
perfumy	parfum	parfúm
pilnik do paznokci	pilă de unghii	pílə de úngij
pomadka do ust	ruj	ruž
puder	pudră	púdrə

c. Obsługa

Mieszkam w hotelu... piętro... pokój

Chciałbym pokój z jednym łóżkiem (dwoma łóżkami) i z łazienką.

c. Serviciul

Locuiesc la hotelul... etajul... camera...

Aş vrea o cameră cu un pat (două paturi) şi baie.

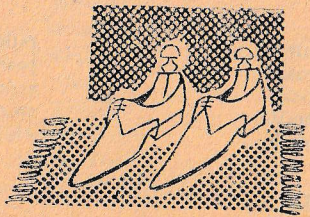
c. serwíciul

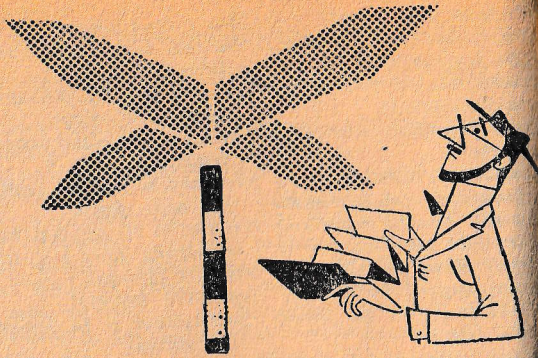
lokujésk lahotélul... etážul... kámera...

aszwriá okámerə ku unpát (dólə pátur' szibáje.

Chciałbym pokój z balkonem.	Aş vrea o cameră cu balcon.	aszwriá okámerə kubalkón.
Na którym piętrze jest ten pokój?	La ce etaj este camera?	laczé etáż jestekámera?
Czy w pokoju jest telefon?	În cameră este telefon?	ynkámerə jéste telefón?
Ile płaci się za dobę?	Cît costă pe zi?	kýtkostə pezí?
Proszę zanieść mój bagaż do pokoju.	Urcaţi, vă rog, bagajele în cameră.	urkáć, wəróg, bagážele ynkámer .
Proszę mnie obudzić o godzinie siódmej rano.	Vă rog să mă treziţi la ora şapte dimineaţa.	wəróg səmətrezíć la ora szápte diminjáca.
Proszę mi przynieść śniadanie do pokoju.	Vă rog să-mi trimiteţi micul dejun în cameră.	wəróg səmtrimíteć míkuł dežún ynkámerə.
Gdzie się znajduje dzwonek?	Unde este soneria?	únde jéste soneríja?
Wychodzę do miasta i wrócę za godzinę.	Plec în oraş şi mă întorc peste o oră.	plekynorász sziməntórk péste o órə.
Jeżeli mnie ktoś będzie szukał, proszę niech poczeka na mnie w hallu.	Dacă mă caută cineva, rugaţi-l să mă aştepte în hol.	dákə məkáutə czinewá, rugáćil sə̀m asztépte ynhól.
Jeżeli mnie będzie szukał jakiś pan to proszę niech poczeka na mnie w pokoju.	Dacă mă caută un domn, poftiţi-l să urce la mine.	dákə məkáutə undómn, poftícil sə úrcze lamíne.
Jestem w domu i czekam na telefon.	Sînt acasă şi aştept un telefon.	syntakásə szi asztépt untelefón.
Czy otrzymałem jakiś list?	Am primit vreo scrisoare?	amprimít wréo skrisłáre?

Czy mnie ktoś szukał?	M-a căutat cineva?	makəutát czinewá?
Proszę dać moją bieliznę do wyprania.	Vă rog să-mi dați rufele la spălat.	wəróg səmdáć rúfele laspálát.
Proszę mi dać spodnie do wyprasowania.	Vă rog să dați pantalonii aceștia la călcat.	wəróg sədác pantalóni aczésztja lakəlkát.
Proszę wysłać ten telegram.	Vă rog să expediați această telegramă.	wəróg sə ekspediáć acziásta telegrámə.
Chciałbym taksówkę na godzinę dziewiątą wieczór	Aș vrea o mașină pentru ora nouă seara.	aszwria omaszínə péntru oranólə sjára.
Proszę o jeszcze jeden koc, bo było mi zimno.	Vă rog să-mi aduceți încă o pătură, mi-a fost frig.	wəróg səmadúczeć ýnkə opəturə. miafóst fríg.
Proszę zgasić światło!	Stingeți lumina!	stíndżeć lumína!
Proszę zapalić światło!	Aprindeți lumina!	apríndeć lumína!
Przełącznik jest na prawo (na lewo).	Comutatorul e în dreapta (în stînga)	komutatórul je yndriápta (ynstýnga).
Proszę otworzyć (zamknąć) okno!	Deschideți (închideți) fereastra!	deskídeć (ynkídeć) feriástra!





4. NA ULICY
4. PE STRADĂ
4. PESTRÁDƎ

bulwar	bulevard	bulewárd
szosa	şosea	szoseá
ulica	stradă	strádə
chodnik	trotuar	trotlár
rynek	piaţă	piáca

dzielnica	cartier	kartiér
dom	casă	kásə
budynek	clădire	kləd́ire
blok mieszkalny	bloc	blok
sklep	magazin	magazín
samochód	maşină	maszínə
autobus	autobuz	autobúə
tramwaj	tramvai	tramwáj
milicjant	miliţian	milicján
sygnał świetlny	stop	stop
kino	cinema	czinemá
róg	colţ	kolc
koniec	capăt	kápət
odległość	distanţă	distáncə
blisko	aproape	aproápe
daleko	departe	depárte
tutaj	aici	aícz
tam	acolo	akólo
naprzód	înainte	ynaínte
do tyłu, z powrotem	înapoi	ynapój
na prawo	la dreapta	ladriápta
na lewo	la stînga	lastýnga
pomnik	monument	monumént

kościół	biserică	bisérikə
katedra	catedrală	katedrálə
szkoła	școală	szkólə
uniwersytet	universitate	uniwersitáte
Gdzie jest ulica...?	Unde este strada...?	únde jéste stráda...?
Jak dojdę do śródmieścia?	Cum ajung în centrul orașului?	kúmażung ynczéntrul orá szului?
...do hotelu...?	...la hotelul...?	...lahotélul...?
...na stadion...?	...la stadionul...?	...lastadiónul...?
...na ulicę Victoria?	...pe Calea Victoriei?	...pe kália wiktóriei?
Jakim tramwajem dojadę do śródmieścia?	Ce tramvai merge spre centrul orașului?	czétramwaj mérdże spre czéntrul orászuluj?
Gdzie można przejść na drugą stronę ulicy?	Pe unde se poate traversa?	pe únde sepláte trawersá
Czy jest daleko do...?	E departe pînă la...?	jedepárte pýnə la...?
Gdzie jest w pobliżu skrzynka pocztowa (poczta, telefon publiczny)?	Unde este în apropiere o cutie de scrisori (poșta, un telefon public)?	únde jéste ynapropiére o kutíje deskrisór' (pószta untelefón públik)?
Co to jest za budynek, (pomnik?)	Ce clădire, (statuie) este aceasta?	czéklədire (statúje) jést acziásta?
Gdzie jest biuro informacyjne?	Unde este biroul de informații?	únde jéste biróul de i formáci?
Przejście dla pieszych!	Trecere pentru pietoni!	tréczere péntru pietón!

Przejście wzbronione!
Jakie są najciekawsze zabytki?

Trecerea oprită!
Care sînt monumentele cele mai interesante?

tréczerea oprítə!
káresynt monuméntele czélemaj interesánte?

Zwiedzanie miasta

Vizitarea oraşului

wizitária orászului

Chcielibyśmy zwiedzić najpierw najładniejsze bulwary w Bukareszcie i „Calea Victoriei".
Jutro chcielibyśmy zwiedzić Salę Pałacu R.S.R. (Dom Iskry)
W niedzielę chcemy zwiedzić Park „Herestrău" (Park, Cişmigiu, Park Wolności, Ogród Botaniczny, Las „Băneasa").
Chciałbym żebyśmy poszli na spacer wzdłuż „Dîmboviţei".
Gdzie się znajduje Opera (Teatr Narodowy, Teatr

Noi dorim să vedem mai întîi cele mai frumoase bulevarde din Bucureşti şi Calea Victoriei.
Mîine am vrea să vizităm Sala Palatului R.S.R (Casa Scînteii)
Duminică vrem să vizităm Parcul Herăstrău (grădina Cişmigiu, Parcul Libertăţii, Grădina Botanică, pădurea Băneasa).
Aş vrea să facem o plimbare pe cheiul Dîmboviţei.
Unde se află Teatrul de Operă şi Balet (Teatrul

noidorím səwedém majyntýi czéle majfrumłáse bulewárde din bukuréşti szikálea wiktóriej.
Mýjne amwriá səwizitəm sála palátului reseré (kása skyntéji).
dumínik wrémsə wizitəm párkul cherəstrəu, (grədína cziszmidżíu, párkul libertəcij, grədína botánikə, pədúria bəniásą).
aszwriá səfáczem oplimbáre pekéjul dýmbowicej.
úndese, áflə teátrul deóper szibalét, (teátrul

Kukiełek, Teatr Estradowy)?

Co przedstawia ten pomnik?

Z którego wieku pochodzi ten pałac (kościół)?

Kiedy został wybudowany ten zamek (klasztor)?

Național „I.L. Caragiale", Teatrul de păpuși, Teatrul de estradă „C. Tănase")?

Ce reprezintă acest monument?

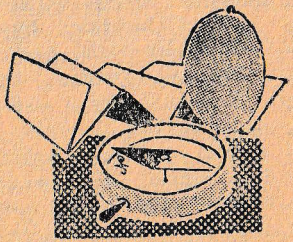
Din ce secol este acest palat (această biserică)?

Cînd a fost construit acest castel (această mănăstire)?

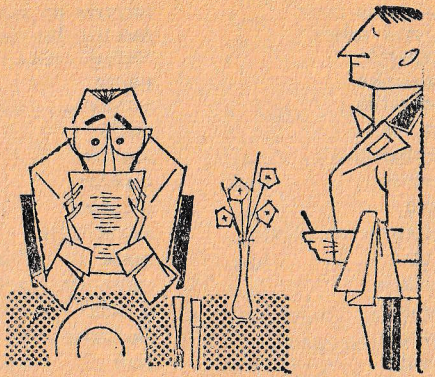
nacjonál „karadžiále, teátrul depəpúsz, teátrul de estrádə „cz. tənáse")?

czéreprezíntə aczést monumént? dinczé sékol jéste aczést palát (acziástə bisérikə)?

kýndafost konstrujt aczést kastél (acziástə mənəstíre)?



5. W RESTAURACJI
5. LA RESTAURANT
5. LA RESTAURÁNT



obrus	față de masă	fácə demásə
nakrycie	tacîm	takým
nóż	cuțit	kucít
widelec	furculiță	furkulícə
łyżka	lingură	língurə

łyżeczka	linguriță	lingurícə
talerz do zupy	farfurie de supă	farfuríje desúpə
płytki talerz	farfurie întinsă	farfuríje yntínsə
talerzyk	farfurie mică	farfuríje míkə
szklanka	pahar	pahár
serwetka	șervet	szerwét
butelka	sticlă	stíklə
wykałaczki	scobitori	skobitór'
kelner	ospătar	ospətár
jeść	a mînca	amynká
pierwsze śniadanie	micul dejun	míkul dežún
obiad	masa de prînz	mása deprýnz
kolacja	masa de seară	mása desjárə
kroić	a tăia	atəjá
gorący	fierbinte	fierbínte
zimny	rece	récze
słodki	dulce	dúlcze
kwaśny	acru	ákru
słony	sărat	sərát
gorzki	amar	amár
cukier	zahăr	záchər
sól	sare	sáre

oliwa	untdelemn	untdelémn
ocet	oţet	océt
pieprz	piper	pipér
a. Potrawy zimne	**a. Bufet rece**	**a. bufét récze**
masło	unt	unt
ser	brînză	brýnzə
jajka	ouă	ólə
szynka	şuncă	szúnkə
pomidory	roşii	roszi
papryka	ardei	ardéj
ikra (karpia, szczupaka)	icre (de crap, de ştiucă)	íkre (dekráp, desztiúkə)
kawior czerwony	icre de Manciuria	íkre demanczúria
kawior czarny	icre negre	íkre négre
oliwki	măsline	məslíne
skumbrie	scrumbii	skrumbí
sardynki	sardele	sardéle
ryba w majonezie	peşte cu maioneză	pészte kumajonézə
ryba w galarecie	peşte în aspic	pészte ynaspík
kotleciki (mielone)	chifteluţe	kiftelúce

b. Potrawy gorące	b. Mîncăruri calde	b. mynkərur' kálde
Zupy	*Supe*	*súpe*
rosół z makaronem	supă cu tăiței	súpə kutəjcéj
zupa zakwaszana	ciorbă	czórbə
zupa pomidorowa	supă de roșii	súpə derószi
zupa jarzynowa	supă de legume	súpə delegúme
Mięsa	*Carne*	*kárne*
mięso wołowe, wieprzowe	carne de vacă, de porc	kárne dewákə, depórk
cielęcina	carne de viței	kárne dewicél
drób	carne de pasăre	kárne depásəre
pieczeń	friptură	friptúrə
sztuka mięsa	rasol	rasól
mięso z rusztu	grătar	grətár
gulasz, paprykasz	tocană	tokánə
mięso siekane	tocătură	tokətúrə
wątróbka (wieprzowa, gęsia)	ficat (de porc, de gîscă)	fikát (depórk, degýskə)
polędwica (wołowa, wieprzowa)	mușchi (de vacă, de porc)	muszk' (dewákə, depórk)
kurczak z rożna	pui la frigare	púj lafrigáre

móżdżek w bułeczce	creier pane	kréjer pané
móżdżek z rusztu	creier la grătar	kréjer lagrətár
kiełbaski z rusztu	mititei	mititéj
parówki	crenvurşti	krénwurszt
Ryba	*Peşte*	*pészte*
(gotowana, smażona, z rusztu)	(rasol, prăjit, la grătar)	(rasól, prəżít, lagrətár)
bieługa, wyz	morun	morún
jesiotr	nisetru	nisétru
karp	crap	krap
szczupak	ştiucă	sztiúkə
sandacz	şalău	szaláu
Dodatki	*Garnituri*	*garnitúr'*
ziemniaki (frytki, gotowane)	cartofi (prăjiţi, fierţi)	kartóf' (prəżíć, fjérć)
makaron	macaroane	makaroáne
ryż	orez	oréz

Jarzyny	*Legume*	*legúme*
kalafior	conopidă	konopídə
szpinak	spanac	spanák
marchewka	sote de morcovi	soté demórkow'
kabaczki	dovlecei	dowleczéj
fasolka (zielona)	fasole (verde)	fasóle (wérde)
groszek	mazăre	mázərе
szparagi	sparanghel	sparánghel
„giwecz" (duszone jarzyny)	ghiveci	giwécz
raki	raci	rácz
pasztet	pateu	patéu
grzyby	ciuperci	czupércz
pilaw	pilaf	piláf
c. Sałatki	**c. Salate**	**c. saláte**
sałatka (z czerwonej kapusty)	salată (de varză roșie)	salátə (dewárzə rószije)
sałatka z selerów	salată de țelină	salátə decélinə
sałata orientalna	salată orientală	salátə orjentálə
sałatka z ogórków (kiszonych)	salată de castraveți (castraveți acri)	salátə dekastrawéć (kastrawéć ákri)

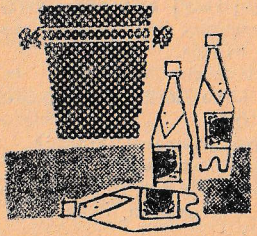
„gogoszary" (rodzaj czerwonej papryki)	gogoşari	gogoszár'
sałatka z pieczonej papryki	ardei copţi	ardéj kopć
kiszona kapusta	varză acră	várzə ákrə
sałatka z bakłażanów	salată de vinete	salátə dewínete
d. Deser	**d. Desert**	**d. desért**
kompot	compot	kompót
ciastka	prăjituri	prəžitúr'
tort	tort	tort
placek (z jabłkami, z serem)	plăcintă (cu mere, cu brînză)	pləczíntə (kumére, ku brýnzə)
nałeśniki	clătite	klətíte
pączki	gogoşi	gogósz
lody	înghetată	yngecátə
czarna kawa	cafea neagră	kafiá niágrə
e. Napoje	**e. Băuturi**	**e. bəutúr'**
woda (mineralna)	apă (minerală)	ápə (minerálə)
woda sodowa	sifon	sifón
wino (białe, czerwone)	vin (alb, negru)	win (alb, négru)

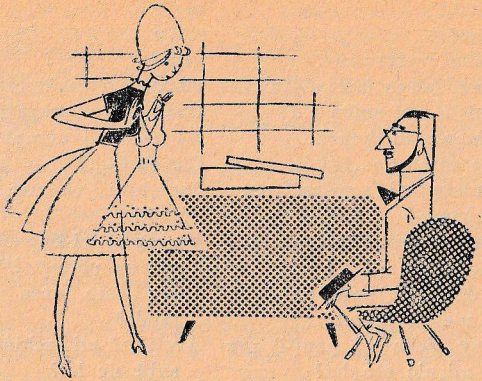
wino stołowe (wytrawne, deserowe)	vin de masă (sec, de desert)	windemásə (sek, dedesért)
szampan	şampanie	szampánije
wermut	vermut	wérmut
piwo	bere	bére
„cujka" (rodzaj śliwowicy)	ţuică	cújkə
rum	rom	rom
likier	lichior	likiór
lemoniada	citronadă	czitronádə
oranżada	orajandă	oranżádə
herbata	ceai	czáj
kakao	caçao	kakáo
mleko	lapte	lápte
kwaśne mleko	lapte acru	lápte ákru

f. Zwroty najczęściej używane	f. Expresiile cele mai uzuale	f. eksprésijle czéle maj uzłále
Czy pan(-i) jadł(a) obiad?	Aţi luat masa?	aćluát másа?
Jestem głodny, wejdźmy do restauracji.	Mi-e foame, să intrăm într-un restaurant.	mjefláme, səintrəm ýntrun restauránt.
Czy ten stolik jest wolny?	Este liberă această masă?	jéste líberə acziástəmásə?
Kto tutaj podaje?	Cine serveşte aici?	czíne serwészte aicz?
Proszę o jadłospis.	Vă rog, o listă de mîncare.	wəróg olístə demynkáre.

Proszę mi przynieść...	Aduceți-mi, vă rog...	adúczecim, wəróg...
Proszę o kawę z mlekiem i jajka w szklance.	Aduceți-mi o cafea cu lapte și un ou moale.	adúczecim okafiá kulápte szi unół mlále.
Proszę jescze o porcję...	Mai aduceți-mi o porție (de)...	maj adúczecim opórcije (de)...
Proszę o jeszcze jedno nakrycie.	Vă rog să mai puneți... tacîm(uri).	wəróg səmajpúneć... takým(ur').
Ta herbata jest zimna, proszę mi ją zmienić.	Ceaiul acesta e rece, aduceți-mi, vă rog, altul.	cziájul aczésta jerécze, adúczecim, wəróg, áltul.
Kanapka z szynką.	Un sandviș cu șuncă.	unsándwisz kuszúnkə.
Czy macie zimne potrawy?	Aveți aperitive (mîncăruri reci)?	awéć aperitíwe (mynkərur' recz)?
Czy jest pieczeń wieprzowa z rusztu?	Aveți friptură de porc la grătar?	awéć friptúrə depórk lagrətár?
Najpierw proszę mi podać parówki i sałatkę z bakłażanów (pomidorową).	Mai întîi aduceți-mi crenvurști și o salată de vinete (de roșii).	maj yntýj adúczecim krénwurszt szi osalátə dewínete (derószi).
Proszę o pieczeń duszoną ze smażonymi ziemniakami (z frytkami).	Aduceți-mi o friptură la tavă cu cartofi prăjiți (pai).	adúczecim ofriptúrə latáwə kukartóf prəżíć (paj).
Czy macie kiszone ogórki?	Aveți castraveți murați?	awéć kastrawéć muráć?
Co macie na deser?	Ce desert aveți?	czédesert awéć?
Butelka wody mineralnej (wina, wody sodowej, piwa).	O sticlă de apă minerală (de vin, de sifon, de bere).	ostíklə de ápə minerálə (dewín, desifón, debére).

Proszę o kufel piwa.	Aduceți-mi, vă rog, un țap (o halbă) de bere.	adúczecim, wəróg, uncáp (ochálbə) debére.
Czy macie owoce? Proszę o winogrona.	Fructe aveți? Aduceți-mi, vă rog, niște struguri.	frúkte awéć? adúczecim, wəróg, niszte strúgur'.
Kawa po turecku!	O cafea turcească!	okafeá turcziásk !
Czarna kawa z bitą śmietaną!	Un filtru cu frișcă, vă rog!	unfíltru kufríszkə, wəróg!
Kelner, płacić!	Ospătar, plata!	ospətár, pláta!
Ile płacę?	Cît face?	kýtfacze?
Czy tutaj gra orkiestra?	Aveți o orchestră aici?	awéć o orkéstr aicz?
Gdzie można tańczyć?	Unde se poate dansa?	únde sepláte dansá?
Czy dzisiaj się tutaj tańczy?	Se dansează (astăzi) aici?	sedansjázə (ástəź)əaicz?
Począwszy od godziny 22-ej.	Începînd de la ora 22.	ynczepýnd déla óra dołəzécz szidój.





6. ZAKUPY
6. CUMPĂRĂTURI
6. KUMPƏRƏTÚR'

opakowanie	ambalaj	ambaláż
bon, kwit	bon	bon
sztuka	bucată	bukátə
jakość	calitate	kalitáte
drobne (pieniądze, bilon)	mărunțiș	məruncísz

reszta	rest	rest
dział	raion	rajón
okno wystawowe	vitrină	witrínə
sprzedawca (sprzedawczyni	vînzător (vînzătoare)	wynzətór (wynzətłáre)
Gdzie jest sklep z...?	Unde este un magazin de...?	únde jéste unmagazín de...?
Chciałbym kupić...	Aş vrea să cumpăr...	aszwriá səkúmpər...
Ile kosztuje...?	Cît costă...?	kýtkostə...?
Proszę mi wypisać paragon.	Faceţi-mi, vă rog, bonul.	fáczecim', wəróg, bónul.
Proszę mi zapakować...	Vă rog să-mi împachetaţi...	wəróg səmynpaketáć...
Gdzie się płaci?	Unde se plăteşte?	únde seplətészte?
Gdzie jest kasa (wydawanie towarów)?	Unde este casa (ambalajul)?	únde jéste kása (ambalážul)?
Czy może mi pan(-i) rozmienić sto lei?	Aveţi să-mi schimbaţi o sută de lei?	awéć səmskimbáć osútə deléj?
a. Wyroby włókiennicze	**a. Textile**	**a. tekstíle**
tkaniny bawełniane	ţesături de bumbac	cesətúr' debumbák
jedwab naturalny (sztuczny)	mătase naturală (artificială)	mətáse naturálə (artificiálə)
materiały wełniane	stofe de lînă	stófe delýnə

materiał na ubranie męskie (na suknię)	stofă pentru un costum bărbătesc (pentru o rochie de damă)	stófə péntru unkostúm bərbətésk (péntru orókije dedáme)
Jaką szerokość ma ten materiał?	Ce lățime are materialul acesta?	czéləcime áre materialul aczésta?
Czy ten materiał zbiega się w wodzie?	Intră mult la apă?	íntrə múltla ápə?
Czy mogę prosić o inny kolor (odcień)?	Aveți și altă culoare (nuanță)?	awéć szi áltə kuloáre (nuáncə)?
Chciałbym coś w kolorze jednolitym (w kratki, pepitę, w prążki, w paski).	Aș dori un material uni (ecosez, pepit, reiat, în dungi).	aszdorí unmateriál uní(ekoséz, pepít, reját, yndúndż)
Czy macie jersey druczkowane?	Aveți jerseu imprimat?	awéć żerséu imprimát?
Ile kosztuje metr gabardyny (szewiotu, jersey, jedwabiu, tafty, krepy, popeliny, muślinu, płócienka)?	Cît costă metrul de gabardină (șeviot, jerseu, mătase naturală, tafta, crepe de Chine. muselină, poplin, indian)?	kýtkostə métrul degabardínə (szewiót, żerséu, mətáse naturálə, taftá, krepdeszin, muselínə, poplin, indián)?
b. Konfekcja i galanteria	**b. Confecții și galanterie**	**b. konfékci szigalanteríje**
ubranie męskie (garnitur)	costum de haine	kostúm dechájne
marynarka	haină	chájnə

spodnie	pantaloni	pantalóń
płaszcz nieprzemakalny	manta de ploaie	mantá deploáje
koszula (z długimi rękawami, z krótkimi rękawami)	cămaşă (cu mîneci lungi, scurte)	kəmászə (kumýnecz lundż, skúrte)
sweter	pulover	pulówer
krawat	cravată	krawátə
kalesony	indispensabili	indispenśábil'
pończochy	ciorapi	cioráp'
skarpetki	şosete	szoséte
piżama	pijama	piżamá
jesionka, płaszcz	pardesiu	pardesíu
palto	palton	paltón
kostium	taior	tajór
żakiet	jachetă	żaketə
spódniczka	fustă	fústə
bluzka	bluză	blúzə
halka, komplet	combinezon (furou)	kombinezón (furół)
koszula nocna	cămaşă de noapte	kəmászə denoápte
majtki	chiloţi	kilóć
chusteczka	batistă	batístə
szalik	fular	fulár
Chciałbym przymierzyć...	Aş vrea să încerc...	aszwriá səynczérk...

Proszę mi pokazać najnowsze modele sukien (płaszczy damskich, płaszczy męskich, ubrań, kostiumów damskich).

Vă rog să-mi arătaţi ultimele modele de rochii (mantouri, pardesiuri, costume, taioare).

wəróg səmarətáć últimele modéle deróki (mantóur' pardesjúr', kostúme, tajláre).

Marynarka (nie) leży dobrze, ale (i) spodnie są za długie (krótkie).

Haina (nu) îmi vine bine, dar (şi) pantalonii îmi sînt prea lungi (scurţi).

chájna (nu) ymwíne bíne, dar (szi) pantalóni ymsýnt prealúndż (skurć).

Trzeba trochę poprawić przy manszetach.

Trebuie să-i retuşaţi puţin la manşete.

trébuje səjretuszáć pucín lamanszéte.

Proszę mi pokazać spódnicę plisowaną (szeroką, rozszerzoną u dołu, prostą).

Vreţi să-mi arătaţi o fustă plisată (largă, evazată, dreaptă).

wréć səmarətáć ofústə, plisátə (lárgə, ewazátə, driáptə).

Chciałbym komplet (koszulę) jedwabny (nylonowy, milanez).

Aş vrea un combinezon de mătase (de nailon, de milanez).

aszwriá unkombinezón demətáse (denáilon, demilanéz).

Czy macie nocne koszule (piżamy, płaszcze kąpielowe)?

Aveţi cămăşi de noapte (pijamale, halate de baie)?

awéć kəməsz denoápte (pižámale, chaláte debáje)?

Proszę mi dać parę jedwabnych pończoch i dwie pary skarpetek.

Daţi-mi, vă rog, o pereche de ciorapi de mătase şi două perechi de şosete bărbăteşti.

dácim wəróg operéke dečžiorápʼ demətáse szi dółə perékʼ deszoséte bərbətészť.

Proszę o tuzin chusteczek w dobrym gatunku.	Vă rog o duzină de batiste fine.	wəróg oduzínə debatíste fíne.
Chciałabym sukienkę tych rozmiarów...	Aș vrea o rochie (un costum) de mărimea...	aszwriá orókie, (un kostúm) demərimia...
Jest za długa, za krótka (za duża, za mała).	E prea lungă, prea scurtă (prea mare, prea mică).	jeprialúngə, priaskúrtə, (priamáre, priamíkə).
Jest za wąska (za szeroka).	E prea strîmt(ă), prea larg(ă).	jepriastrýmt (ə), prialárg(ə).
Rękawy są za krótkie (za długie).	Mînecile sînt prea scurte (prea lungi).	mýneczile synt priaskúrte (prialúndżi).
Chciałabym bluzkę z krótkim rękawkiem (trzyćwierciowym, kimono).	Aș vrea o bluză cu mînecă scurtă (trei sferturi, chimono).	aszwriá oblúzə kumýnekə skúrtə (trejsfértur', kimonó).
Proszę o koszulę z długim (krótkim) rękawem.	Dați-mi, vă rog, o cămașă cu mîneci lungi (scurte).	dácim', wəróg, okəmásze kumýnecz lúndżi (skúrte)

c. Obuwie	c. Încălțăminte	c. ynkəlcəmínte
pantofle (buciki) damskie	pantofi de damă	pantóf' dedámə
buty (półbuciki) męskie	pantofi bărbătești	pantóf' bərbətészt'
sandały (skórzane, płócienne)	sandale (de piele, de pînză)	sandále (depiéle, depýnze)
buciki sznurowane	bocanci	bokáncz

tenisówki
pantofle na wysokim (niskim) obcasie
śniegowce
kalosze
pantofle domowe
Proszę o parę pantofli damskich (sportowych) w kolorze brązowym.
Proszę o łyżkę do butów.
Noszę obuwie o numer większe (mniejsze).
Chciałabym pantofle na wysokim (niskim) obcasie.

Czy mogę przymierzyć tę parę?
Lewy (prawy) pantofel jest trochę za ciasny.
Ten pantofel (bucik) jest za ciężki, chciałbym trochę lżejszy.

tenişi
pantofi cu toc înalt (toc jos).
şoşoni
galoşi
papuci
Daţi-mi, vă rog, o pereche de pantofi maro (sport) de damă.
Am nevoie de un încălţător.
Îmi trebuie un număr mai mare (mai mic).
Doresc o pereche de pantofi de damă cu toc înalt (plat).
Pot să încerc această pereche?
Pantoful stîng (drept) mă jeneazâ puţin.
Pantoful acesta e prea greu, aş vrea unul mai uşor.

ténisz
pantóf' kutók ynált (tokżós)
szoszóń
galószi
papúcz
dácim', wəróg, operéke depantóf'i maró (sport) dedámə.
amnewóje de unynkəlcətór.
ymtrébuje un numər majmáre (majmík).
dorésk operéke depantóf' dedámə kutók ynált (plat).
pótsə ynczérk acziástə peréke?
pantóful styng (drept) məżeniázə pućin.
pantóful aczésta jepriagréu, aszwriá únul maj uszór.

d. Kapelusze i galanteria skórzana	d. Pălării şi marochinărie	d. pələrij szi marokinərij
kapelusz damski (męski)	pălărie de damă (bărbătească)	pələrije dedámə (bərbətiáskə)
kapelusz z woalką	pălărie cu voaletă	pələrije kuwlalétə
kapelusz o szerokim rondzie (o wąskim rondzie)	pălărie cu borul mare (borul mic)	pələrije kubórul máre (bórul mik)
zielony kapelusz myśliwski	pălărie verde de vînătoare	pələrije wérde dewynətłáre
pasek ze świńskiej skóry (węża)	curea de piele de porc (deşarpe)	kuriá depiéle depórk (deszárpe)
czarny pasek	curea neagră	kureá niágrə
szeroki (wąski) pasek	cordon lat (îngust)	kordón lat (yngúst)
rękawiczki na podszewce	mănuşi căptuşite	mənúsz kəptuszíte
rękawiczki bez podszewki	mănuşi necăptuşite	mənúsz nekəptuszíte
rękawiczki na futerku	mănuşi îmblănite	mənúsz ymbləníte
portfel	portofel	portofél
portmonetka	portmoneu	portmonéu
teczka (aktówka)	servietă	serwiétə
Chciałbym kupić brązowy (czarny) kapelusz damski (męski).	Aş vrea să cumpăr o pălărie de damă (bărbătească) de culoare maro (neagră).	aszwriá səkúmpər opələríje dədáme (bərbətiáskə) dekuloáre maró (niágrə).

Szukam rękawiczek na futerku.	Caut mănuşi îmblănite.	kaut mənúsz ymbləníte.
Potrzebna mi jest walizka (teczka) skórzana beżowa (brązowa).	Îmi trebuie o valiză (o servietă) din piele bej (maro).	ymtrébuje owalízə (serwiétə dinpiéle beż (maró).
c. Wyroby rumuńskiej sztuki ludowej	**c. Obiecte de artă populară românească**	**c. objékte de ártə populárə romyniáskə**
drzewo	lemn	lemn
skóra	piele	piéle
dywan	covor	kowór
kilim	scoarţă	skłárcə
ceramika	ceramică	czerámikə
bluzka (ludowa)	bluză (ie)	blúzə (íje)
spódnica	fustă	fústə
Chciałabym kupić ludową bluzkę rumuńską.	Aş vrea să cumpăr o ie.	aszwriá səkúmpər o íje.
Ile kosztuje ten obrus z sześcioma serwetkami z ludowym haften?	Cît costă această faţă de masă şi cele şase şerveţele cu motive naţionale?	kýtkostə acziástə fácə demásə szi czéle száse szerwecéle kumotíwe nacjonále?

Czy możecie mi pokazać dywan (kilim) z tym samym wzorem ale na niebieskim tle?	Puteți să-mi arătați un covor (o scoarță) cu același model, dar pe fond albastru?	putéć səmarətáć unkowór (oskłárcə) ku aczélasz modél, dar pefónd albástru?
Ile kosztuje ta popielniczka drewniana (z ceramiki)?	Cît costă această scrumieră din lemn (din ceramică)?	Kýtkostə acziáste skrumjérə dinlémn (dinczerámikə)?
Czy macie papierośnicę skórzaną?	Aveți un portțigaret din piele?	awéć unportcigarét dinpiéle?
Chciałbym kupić wazon (wazę) rzeźbiony (-ą).	Aș dori să cumpăr un vas din lemn sculptat.	aszdorí səkúmpər unwás din lémn skulptát.

f. Księgarnia i artykuły papiernicze

f. Librărie și papetărie

f. librəríje szipapetəríje

książka	carte	kárte
zeszyt	caiet	kajét
ołówek	creion	krejón
guma	gumă	gúme
papier	hîrtie	chyrtíje
serwetki papierowe	șervețele de hîrtie	szerwecéle dechyrtíje
bloczek do pisania	bloc de corespondență	blók dekorespondénca
papier listowy	hîrtie de scris	chyrtíje deskrís
koperta	plic	plik

stalówka	peniță	penicə
atrament	cerneală	czerniálə
czytać	a citi	aczití
Proszę o spis najnowszych książek.	Dați-mi, vă rog, o listă a ultimelor cărți apărute.	dácim, wəróg, olístə a últimelor kərć apərúte
Czy macie papier listowy?	Aveți hîrtie de scris?	awéć chyrtíje deskrisór'?
Czy macie widokówki z Bukaresztu?	Aveți ilustrate din București?	awéć ilustráte dinbukurészt,
Proszę mi dać album „Grigorescu" z reprodukcjami	Vă rog să-mi dați un album cu reproduceri după Grigorescu.	wəróg səmdáć unalbúm kureprodúczer dúpə grigorésku.
g. Artykuły fotograficzne	**g. Articole foto**	**g. artíkole fóto**
Gdzie mogę dostać papier fotograficzny?	Unde pot găsi hîrtie fotografică?	únde potgəsí chyrtíje fotográfikə?
proszę mi dać film...	Vă rog, dați-mi un film...	wəróg, dácim unfilm...
Proszę powiedzieć mi, gdzie mogę wywołać film?	Spuneți-mi, vă rog, unde se poate developa un film?	spúnecim, wəróg, únde sepláte dewelopa unfilm?
aparat fotograficzny	aparat fotografic	aparát fotográfik
aparat do powiększania	aparat de mărit	aparát demərít
statyw	trepied	trepiéd
błona zwijana	rolfilm	rólfim

papier fotograficzny	hîrtie fotografică	chyrtíje fotográfikə
wywoływacz	revelator	rewelatór
światłomierz	exponometru	eksponométru
papier kontrastowy	hîrtie contrast	chyrtíje kontrást
utrwalacz	fixator	fiksatór
dalmierz	telemetru	telemétru
kaset(k)a	casetă	kasétə

h. Instrumenty, płyty i nuty

Proszę pokazać mi skrzypce (wiolonczelę, mandolinę, gitarę, akordeon, klarnet).
Ile rejestrów ma ten akordeon?
Ile kosztuje?
Proszę mi wybrać płyty z muzyką operową, ludową, symfoniczna).

h. Instrumente, plăci şi note muzicale

Vreţi să-mi arătaţi o vioară (un violoncel, o mandolină, o chitară, un acordeon, un clarinet)?
Cîte registre are acest acordeon?
Cît costă?
Vă rog să-mi alegeţi nişte plăci cu muzică de dans (muzică de operă, muzică populară, muzică simfonică).

h. instruménte, płəcz szinóte muzikále

wreć səmarətáć owilárə (unwiolonczél, omandolínə, okitárə, unakordión, unklarinét)?
kýte redźístre áre aczést akordión?
kýtkostə?
wəróg səmalédźeć nísztə płəcz kumúzikə dedáns (múzikə de óperə, múzikə populárə, múzikə simfónikə).

Jakie macie utwory kompozytorów rumuńskich?	Ce lucrări de compozitori români aveţi?	czelukrər' dekompozitór' romýń awéć?
Jakie macie płyty wolnogrające?	Ce fel de plăci microsion aveţi?	czéfel depłacz mikrosión awéć?
Chciałbym posłuchać tej płyty.	Aş vrea să ascult această placă.	aszwriá sə askúlt acziástə plákə.
Ile kosztuje magnetofon?	Cît costă un magnetofon?	kýtkostə unmagnetəfón?
i. Zabawki	**i. Jucării**	**i. żukərí**
zabawki celuloidowe	jucării de celuloid	żukərí deczeluloíd
zabawki gumowe	jucării de cauciuc	żukərí dekaucziúk
zabawki mechaniczne	jucării mecanice	żukərí mekánicze
niedźwiadek	ursuleţ	ursuléc
lalka	păpuşă	pəpúszə
małpa	maimuţă	majmúcə
kot	pisică	pisíkə
Chciałbym kupić lalkę (konia, pociąg elektryczny, piłkę).	Aş vrea să cumpăr o păpuşă (un cal, un tren electric, o minge).	aszwriá səkúmpər opəpúszə (unkál, untrén eléktrik, omíndże).
Jakie macie zabawki dla dzieci w wieku przedszkolnym?	Ce jucării aveţi pentru preşcolari?	czéżukərí awéć péntru preszkolár'?
Chciałbym samochód nakręcany.	Aş vrea un automobil cu resort.	aszwriá unauntomobíl kuresórt.

j. W sklepie spożywczym	j. Într-un magazin alimentar	j. ýntr-un magazín alimentár
Wędliny i sery	*Mezeluri și brînzeturi*	*mezélur' szibrynzéturʼ*
szynka	șuncă	szúnkə
gotowana polędwica	muşchi ţigănesc	muszki cigənésk
salami	salam	salám
słonina	slănină	sləníno
boczek wędzony	costiță afumată	kostícə afumátə
kiełbasa wieprzowa	cîrnați de porc	kyrnáć depórk
musztarda	muștar	musztár
ser szwajcarski	șvaiţer	szwájcer
ser holenderski	brînză de Olanda	brýnzə de olánda
twaróg	brînză de vaci	brýnzə dewácz
bryndza	brînză telemea	brýnzə telemiá
„kaszkawal" (rodzaj sera owczego)	caşcaval	kaszkawál
masło	unt	unt
śmietana	smîntînă	smyntýnə
mleko w proszku	lapte praf	lápte praf
Proszę o salami cienko pokrojone	Vă rog, tăiați-mi salamul foarte subțire.	wəróg, təjácim, salámuł flárte subcíre.

Proszę o słoninę w jednym kawałku.	Slănina dați-mi-o netăiată.	slənína dácimio nétəjatə.
Proszę mi dać pół kilogramu śmietany i trzysta gramów sera szwajcarskiego.	Dați-mi, vă rog, o jumătate de kilogram de smîntînă și trei sute de grame de șvaițer.	dácim, wəróg, ożumətáte dekilográm desmyntýnə szitréjsute degráme deszwájcer.
Artykuły spożywcze	*Articole de băcănie*	*artíkole debəkəníje*
mąka	făină	fəínə
drożdże	drojdie	dróżdije
ryż	orez	oréz
kasza manna	griș	grisz
makaron	paste făinoase	páste fəjnoáse
oliwki	măsline	məslíne
oliwa	untdelemn	untdelémn
marmolada	marmeladă	marmeládə
dżem	gem	dżem
miód	miere	miére
konfitury	dulceață	dulcziácə
konserwy	conserve	konsérwe
biszkopty	biscuiți	biskuíć
sól	sare	sáre
pieprz	piper	pipér

kakao	cacao	kakáo
cynamon	scorţişoară	skorciszłoára
goździki	cuişoare	kujszłoáre
herbata	ceai	czaj
kawa	cafea	kafiá
cukier	zahăr	záchər
cytryny	lămîi	ləmýj
ocet	oţet	océt
spirytus skażony	spirt medicinal	spirt mediczinál
alkohol	alcool	alkoól
Proszę o kilogram cukru (ćwierć kilogramu kakao, sto gramów kawy).	Daţi-mi, vă rog, un kilogram de zahăr (un sfert de cacao, o sută de grame de cafea).	dácim, wəróg, unkilográm dezáchər (unsfért dekakáo osútə degráme kafiá).
napoje	*Băuturi*	*bəutúr'*
patrz str. 92 „W restauracji"		
k. Owoce i jarzyny	**k. Fructe şi legume**	**k. frúkte szilegúme**
jabłka	mere	mére
gruszki	pere	pére
śliwki	prune	prúne
czereśnie	cireşe	czirésze

wiśnie	vişine	wíszine
winogrona	struguri	strúgur'
brzoskwinie	piersici	piérsicz
morele	caise	kaíse
pomarańcze	portocale	portokále
arbuz	pepene galben	pépene gálben
melon	pepene verde	pépene wérde
orzechy	nuci	nucz
pigwy	gutui	gutúj
truskawki	căpşuni	kəpszúń
maliny	zmeură	zméurə
czarne jagody	afine	afíne
poziomki	fragi	fradżi
cebula	ceapă	cziápə
czosnek	usturoi	usturój
groch	mazăre	mázəre
marchew	morcovi	mórkowi
ziemniaki, kartofle	cartofi	kartófi
fasola	fasole	fasóle
kapusta	varză	wárze
pietruszka	pătrunjel	pətrunżél
pomidory	roşii	rószi
seler	ţelină	célinə
szpinak	spanac	spanák

bakłażany	vinete	wínete
kalafiory	conopidă	konopídə
buraczki	sfeclă	sféklə
Chciałbym kilogram wiśni (gruszek, śliwek, jabłek, czereśni, winogron, brzoskwini, moreli).	Aş vrea un kilogram de vişine (pere, prune, mere, cireşe, struguri, piersici, caise).	aszwriá unkilográm dewíszine (pére, prúne, mére, czirésze, strúgur', piérsicz, kaíse).
Proszę o kilogram pomidorów (cebuli, kartofli).	Vă rog, un kilogram de roşii (de ceapă, cartofi).	wəróg unkilográm derószi (de cziápə, kartóf').
1. W barze mlecznym	**1. Într-un lactobar**	**1. yntrun láktobar**
mleko (słodkie)	lapte (dulce)	lápte (dúlcze)
mleko kwaśne	lapte acru	lápte ákru
śmietana	smîntînă	smyntýnə
ryż na mleku	orez cu lapte	oréz kulápte
jogurt	iaurt	jaurt
twarożek (ze śmietaną)	brînză de vaci (cu smîntînă)	brýnzə dewácz (kusmyntýnə).
masło	unt	unt
jajka (w szklance, na twardo, sadzone)	ou(ă) (la pahar, tari, ochiuri)	ół(ə) lapachár (tar', ókjur')
łazanki na mleku	tăiţei cu lapte	təicéj kulápte
pierożki z serem	colţunaşi cu brînză	kolcunász kubrýnzə

mamałyga z masłem i bryndzą	mămăligă cu unt şi brînză	məməlígə ku unt szibrýnzə
Proszę mi dać dwa jajka w szklance.	Daţi-mi, vă rog, două ouă la pahar.	dácim, wəróg, dółə ółə lapachár.
Chciałbym zjeść porcję mamałygi z masłem i bryndzą.	Aş vrea să mănînc o porţie de mămăliguţă cu unt şi brînză.	aszwriá səmənýnk opórcije deməməligúcə szibrýnzə.
Proszę mi dać szklankę iogurtu (mleka).	Daţi-mi, vă rog, un pahar de iaurt (de lapte dulce).	dácim, wəróg, unpachár de jaúrt (delápte dúlcze).

m. W cukierni

ciastko	prăjitură	prəżitúrə
czekolada	ciocolată	cziokolátə
konfitury	dulceaţă	dulcziácə
cukierki	bomboane	bombláne
lody	îngheţată	yngecátə
herbatniki	fursecuri	fursékur'
kawa z mlekiem	cafea cu lapte	kafeá kulápte
herbata	ceai	czaj
kakao	cacao	kakáo
Proszę o szklankę wody.	Vă rog, un pahar cu apă.	wəróg unpáchár cu ápə.
Czy jest lemoniada lub oranżada?	Aveţi oranjadă sau citronadă?	awéć oranżádə sauczitronádə?

m. La cofetărie

m. lakofetəríje

Jakie macie lody?	Ce fel de înghețată aveți?	czéfel de yngecátə awéć?
Proszę mi zapakować... ciastek.	Dați-mi, vă rog ... prăjituri la pachet.	dácim, wəróg... prəżitúr' lapakét.
n. W aptece i drogerii	**n. La farmacie și la drogherie**	**n. la farmaczíje szi ladrogeríje**
lekarstwo	medicament	medikaménт
pigułki od bólu głowy	antinevralgic	antinewráldżik
środek przeczyszczający	laxativ	laksatíw
herbata lipowa	ceai de tei	czaj detéj
herbata z rumianku	ceai de mușețel	czaj demuszecél
syrop od kaszlu (wykrztuśny)	sirop de tuse (expectorant)	siróp detúse (ekspektoránt)
środek uspokajający	calmant	kalmánt
środek nasenny	somnifer	somnifér
plaster	plasture	plásture
alkohol	alcool	alkoól
wata	vată	wátə
gaza	tifon	tifón
talk	pudră de talc	púdrə detálk
Proszę mi dać proszki uśmierzające.	Dați-mi, vă rog, niște antinevralgice.	dácim wəróg, níszte antinewráldżicze.

Potrzebny mi jest jakiś środek uspokajający. Co mi pan może polecić?	Am nevoie de un calmant. Ce-mi recomandaţi?	amnewóje de unkalmánt. czémrekomandáć?
Czy macie jakąś maść do oczu?	Aveţi un unguent pentru ochi?	awéć unungłént péntru óki
Chciałbym kupić szczoteczkę do zębów, pastę i toaletowe mydło.	Aş vrea să cumpăr o periuţă de dinţi, o pastă şi un săpun de toaletă.	aszwriá səkúmpər, operjúcə dedínć, opáste szi unsəpún detłalétə.
o. W sklepie tytoniowym	**o. La tutungerie**	**o. latutundżerije**
papierosy (mocne, słabe)	ţigări (tari, slabe)	cigər' (tar', słábe)
cygaro	ţigări de foi	cigər' defój
tytoń	tutun	tutún
fajka	pipă	pípə
zapałki	chibrituri	kibrítur'
kamienie do zapalniczki	piatră de brichetă	piátrə debrikétə
gazeta	ziar	zijár
czasopismo	revistă	rewístə
pocztówka	carte poştală	kárte posztálə
widokówka	ilustrată	ilustrátə
papierośnica	portţigaret	portcigarét
cygarniczka	ţigaret	cigarét

Czy pan(-i) ma gazety i czasopisma zagraniczne polskie)?	Aveți ziare (reviste) străine (polone)?	awéć zjáre (rewíste strəíne (polonéze)?
Proszę o paczkę papierosów (słabych, mocnych)	Dați-mi, vă rog, un pachet de țigări (tari, slabe)	dácim, wəróg, unpakét decigər' (tar', słábe).
Jeśli pan tak uprzejmy proszę mi powiedzieć, jakie cygara macie?	Dacă sînteți amabil, spuneți-mi ce fel de țigări de foi aveți?	dáke, syntéć amábil, spúnecim czéfel decigər' awéc?
Czy macie benzynę do zapalniczki?	Aveți benzină pentru brichetă?	awéć benzínə péntrubrikétə
Proszę mi dać dwa kamienie do zapalniczki.	Dați-mi, vă rog, două pietre de brichetă.	dácim, wəróg, dółə piétre debríkétə.
Potrzebne mi są... znaczki na widokówki pudełko zapałek.	Am nevoie de ... timbre pentru ilustrate și o cutie de chibrituri.	amnewóje de... tímbre péntru ilustráte szi okutíje dekibritur'.
p. W kwiaciarni	**p. La florărie**	**p. laflorəríje**
bez	liliac	lilják
chryzantemy	crizanteme	krizantéme
fiołki	violete	wioléte
goździki	garoafe	garłáfe
konwalie	lăcrimioare	ləkrimiłáre
lilie	crini	kriń

Pierwiosnki	ghiocei	gioczéj
tulipany	lalele	laléle
róże	trandafiri	trandafíri
Proszę bukiet (koszyczek) ...i trochę zielonego do przybrania	Vă rog un buchet (coşuleţ) de... şi cîteva frunze verzi.	wəróg unbukét (koszuléc) de.... szikýtewa frúnze werź.
Po ile są....?	Cît costă firul de...?	kýtkostə fírulde...
Proszę posłać kwiaty na ten adres.	Vă rog să trimiteţi florile pe această adresă.	wəróg sətrimíteć flórile pe acziástə adrésə.
r. U szewca	**r. La cizmar**	**r. laczizmár**
Proszę mi podzelować tę parę pantofli (butów)i przybić nowe obcasy.	Vă rog să puneţi tălpi şi tocuri la aceşti pantofi.	wəróg səpúneć təlp szitókur' la aczészt pantófi.
Proszę mi zeszyć ten pantofel (buty).	Vă rog să coaseţi aici.	wəróg səkłáseć aicz.
Kiedy mogę odebrać moje pantofle (buty)?	Cînd va fi gata reparaţia?	kýndwafigáta reparácija?
s. U zegarmistrza	**s. La ceasornicar**	**s. laczіasornikár**
Proszę mi naprawić zegarek.	Vă rog să-mi reparaţi ceasul.	wəróg səmreparáć czásul.

Zegarek upadł i przestał chodzić.	A căzut şi s-a oprit.	akəzút szísa oprít.
On spóźnia się (śpieszy się).	Ceasul meu rămîne în urmă (merge înainte).	czásul meu rəmýne yn-úrmə (mérdże ynaínte).
Proszę mi wstawić szkiełko.	Vă rog să înlocuiţi geamul.	wəróg sə ynlokuíć dżjámul.
ş. Na poczcie	**ş. La poştă**	**ş. lapósztə**
Gdzie jest najbliższa skrzynka pocztowa?	Unde se află în apropiere o cutie poştală?	úndese áflə ynapropjére okutíje posztálə?
Gdzie jest urząd pocztowy?	Unde este un oficiu poştal?	únde jéste unofícziu posztál?
Gdzie znajduje się Poczta Główna?	Unde se află Poşta Centrală?	únde seáflə pószta czentrálə?
Czy przyszedł jakiś list na nazwisko...	A sosit vreo scrisoare post-restant pe numele...?	asosít wreo skrisláre post-restánt penúmele...?
Ile kosztuje list (lotniczy, polecony) zagraniczny?	Cît costă o scrisoare (prin avion, recomandată) pentru străinătate?	kýtkostə oskrisláre (prin-awión, rekomándatə) péntru strəjnətáte?
Proszę o znaczek za...	Vă rog un timbru de...	wəróg un, tímbru de...
Proszę o przekaz pocztowy (telegraficzny), pocztówkę.	Daţi-mi, vă rog, un mandat poştal (telegrafic), o carte poştală.	dáćim, wəróg, unmandát posztál, (telegráfik), okárte posztálə.

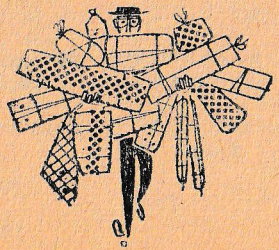
Gdzie się pisze adres nadawcy (adresata)?	Unde se scrie adresa expeditorului (adresantului)?	unde seskríje adrésa expeditórului (adresántului)?
Miejscowość... ulica... Powiat (albo dzielnica stolicy), Województwo	Localitatea...strada... Raionul... Regiunea...	lokalitátea... stráda... rajónul... redziúnea...
Proszę o blankiet na telegram.	Vă rog un formular pentru o telegramă.	wəróg unformulár péntru otelegrámə.
Proszę nadać telegram błyskawiczny.	Dați telegrama fulger.	dać telegráma fúldżer.
Chciałbym nadać ten telegram z opłaconą odpowiedzią.	Aș dori să dau telegrama cu răspuns plătit.	aszdorí sədáł telegráma kurəspúns plətít.
t. Telefon	**t. Telefon**	**t. telefón**
Skąd mógłbym zatelefonować?	De unde aș putea să telefonez?	deúnde aszputiá sətelefonéz?
Proszę o książkę telefoniczną.	Vă rog o carte de telefon.	wəróg okárte detelefón.
Kto jest przy aparacie? Mówi...	Cu cine vorbesc? Aici...	kuczíne worbésk? aicz...
Chcę mówić z (panem, towarzyszem, towarzyszką...	Aș dori să vorbesc cu (domnul, doamna, tovarășul, tovarășa)...	aszdorí səworbésk ku (dómnul, dłámna, towárəszul, towárəsza)...

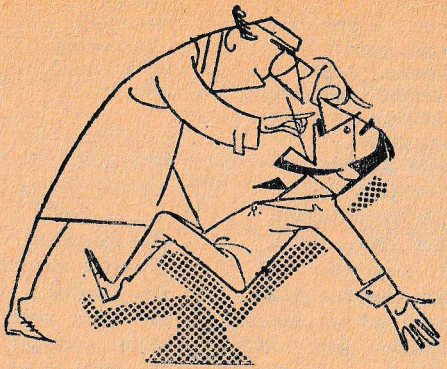
Proszę o połączenie z...	Vă rog să-mi daţi legătura cu...	wəróg səmdáć legətúra ku...
Chciałbym zamówić rozmowę z Warszawą nr...	Aş dori să comand o convorbire cu Varşovia numărul...	aszdorí səkománd okonworbíre kuwarszówia núməːrul...
Proszę mi nie przerywać rozmowy!	Nu întrerupeţi, vă rog, vorbim!	nú yntrerúpeć, wəróg, worbím!
Nie słychać (dobrze)!	Nu se aude (bine)!	núse aúde (bíne)!
Skończyłem rozmowę.	Am terminat convorbirea.	amterminát konworbírea.
Chciałbym prosić o rozmowę telefoniczną z przywołaniem (miasta) ...na godzinę...	Aş vrea un aviz telefonic cu... pentru ora...	aszwría unawíz telefónik ku... péntru óra...

ţ. U fryzjera	ţ. La coafor şi la frizer	ţ. lakłafór szilafrizér
mycie głowy	spălat (pe cap)	spəlát (pekáp)
manicure	manichiură	manikiúrə
ondulacja trwała	permanent	permanént
golenie	ras	ras
strzyżenie	tuns	tuns
Proszę umyć i ułożyć mi włosy.	Vă rog să mă spălaţi pe cap şi să-mi faceţi un *mis en plis*.	wəróg səməspəláć pekáp szisəmfáczeć unmizanpli

Proszę wypłukać włosy octem	Clătiți-mi părul cu oțet	klətícim pərul ku océt.
Proszę o ondulację żelazkową.	Vă rog să mă coafați cu fierul.	wəróg səməkłafać kufiérul.
Ile kosztuje trwała ondulacja?	Cît costă un permanent ?	kýtkostə unpermanént?
Chciałabym sobie utlenić włosy.	Aș vrea să-mi oxigenați părul.	aszwriá seme oksidżenáć pərul.
Czy może mi pan ufarbować włosy na czarny (rudy, kasztanowaty) odcień?	Puteți să-mi vopsiți părul în negru (roșcat, castaniu)?	putéć səmwopsíć pərul yn négru (roszkát)?
Proszę mi rozjaśnić włosy.	Aș vrea să-mi decolorați părul.	aszwriá səmdekoloráć pərul.
Proszę mi dać lakier na włosy.	Vă rog să-mi puneți fixativ.	wəróg səmpúneć fiksatíw.
Proszę dać na włosy trochę brylantyny; mam suche włosy.	Vă rog puneți-mi puțină briantibnă; părul meu e foarte uscat.	wəróg púnecim pucínə briantínə; pərul meu jeflárte uskát.
Proszę mi zrobić manicure, zanim wyschną włosy.	Vă rog să-mi faceți manichiura în timp ce se usucă părul.	wəróg səmfáczeć manikiúra yntímp czése usúkə pərul.
Proszę mi zostawić długie paznokcie. Proszę dać biały lakier.	Lăsați unghiile mai lungi și puneți lac alb.	ləsáć úngile majlúndż szipúneć lakálb.

Ile kosztuje pedicure?	Cît costă o pedichiură?	kýtkostə opedikiúrə?
Proszę mnie golić ostrożnie, by nie poirytować skóry.	Vă rog să mă radeţi uşor, ca să nu se irite pielea.	wəróg səmərádeć uszór, ka sənúse iríte piélea
Proszę ostrzyc włosy i przyciąć wąsy.	Vă rog să-mi tundeţi părul şi mustaţa.	wəróg səmtúndeć pərul szimustáca.
Proszę mnie przystrzyc krótko z tyłu i z obydwóch stron, a z przodu proszę zostawić dłuższe włosy.	La ceafă şi pe ambele părţi tundeţi părul foarte scurt, în faţă lăsaţi-l puţin mai lung.	lacziáfə szípe ámbele pərć túndeć pərul flárte skurt, ynfácə ləsácil pucín majlúng.
Po goleniu proszę mnie przypudrować.	Te rog să-mi dai puţină pudră după bărbierit.	teróg səmdáj pucínə pudrə dúpə bərbierít.
Chciałbym frekcję wodą kolońską.	Aş vrea o fricţie cu apă de colonie	aszwriá ofríkcje ku ápə dekolónie.



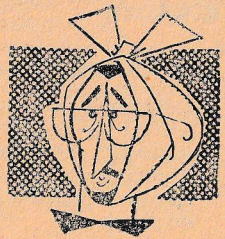


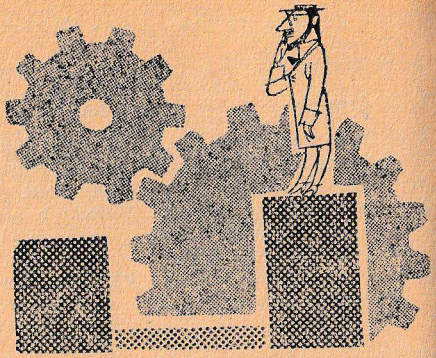
7. STAN ZDROWIA
7. STAREA SĂNĂTĂȚII
7. STÁRÌA SƎNƎTƎCI

a. U lekarza	a. La medic	a. lamedic
chory	bolnav	bolnáw
badanie (chorego)	consultație	konsultácije
wypadek	accident	akczidént
szpital	spital	spitál
zapalenie	inflamație	inflamácije

zastrzyk	injecție	inżékcije
porażenie słoneczne	insolație	insolácije
termometr	termometru	termométru
pierwsza pomoc	primul ajutor	prímul ażutór
(karetka) pogotowia ratunkowego	salvare	salwáre
opatrunek	pansament	pansaménт
Czuję się źle.	Mi-e rău.	mjerəu.
Mam gorączkę.	Am temperatură.	amtemperatúrə.
Mam rozwolnienie.	Am diaree.	amdjaréje.
Mam zatwardzenie.	Sînt constipat.	syntkonstipát.
W nocy pocę się.	Transpir noaptea.	transpír noáptia.
Mam zawroty głowy.	Am amețeli.	amamecél'.
Szumi mi w uszach.	Îmi vîjîie urechile.	ymwýżyje urékile.
Zepsułem sobie żołądek.	Mi s-a deranjat stomacul.	mi sadəran'át stomákul.
Boli mnie głowa.	Mă doare capul (am dureri de cap).	mədláre kápul (amdurér' dekáp).
Cierpię na wątrobę (nerki, żołądek).	Am dureri de ficat (de rinichi, de stomac).	amdurér' defikát (deriníki, destomák).
Serce mi bije mocno.	Am palpitații.	ampalpitáci.
Mam przyśpieszony puls.	Am pulsul accelerat.	ampúlsul akczelerát.
Cierpię na bezsenność.	Am insomnii.	aminsomní.

Jestem (bardzo) przeziębiony.	Sînt (foarte) răcit.	synt (fłárte) rəczít.
Mam katar i bardzo kaszlę	Am guturai şi tuşesc mult.	amguturáj szituszésk mult.
b. U dentysty	**b. La dentist**	**b. ladentíst**
Boli mnie ząb.	Mă doare dintele (măseaua)	mədłáre díntele (məsjáła)
W tym zębie jest dziura.	Dintele acesta are o carie	díntele aczésta áre okárije.
Wypadła mi plomba.	Mi-a căzut plomba.	miakəzút plómba.
Ząb jest wrażliwy na gorące (na zimne) napoje (boli mnie przy dotknięciu).	Dintele e sensibil la cald (la rece, la apăsare).	díntele jesensíbil lakáld (larécze, la apəsáre).
Proszę mi zaplombować prowizorycznie ten ząb	Vă rog să-mi puneţi un pansament.	wəróg səmpúneć unpansaмént.





8. WIZYTY
8. VIZITE
8. WÍZITE

a. W zakładzie (fabryce)

Chcielibyśmy zwiedzić hutę (zakład wytworów chemicznych, cementownię, wyrobów włókienniczych aparatów elektrycznych, celulozy).

a. Într-o uzină (fabrică)

Noi dorim să vizităm o uzină metalurgică (de produse chimice, fabrică de ciment, textilă, de aparate electrice, de celuloză)

a. ýntro uzinə (fábrikə)

nojdorím səwizitəm o uzíne metalúrdžikə (deprodúse kímicze, fàbrikə deciménт, tekstíle, de aparáte eléktricze, de czelulózə).

Jutro chciałbym zwiedzić fabrykę wyrobów włókienniczych (obuwia, konfekcji).	Mîine aş vrea să vizitez o fabrică de textile (de încălţăminte, de confecţii).	mýjne aszwriá səwizitéz ofábrikə detekstíle (de ynkəlcəmfńte, dekonfékci
Chcielibyśmy porozmawiać z dyrektorem (z głównym inżynierem, z kierownikiem warsztatu, z majstrem, z przewodniczącym rady związków zawodowych).	Am dori să stăm de vorbă cu directorul (cu inginerul şef, cu şeful de atelier, cu maistrul, cu preşedintele comitetului sindical).	amdorí səstəm dewórbə kudiréktorul (kuindżinérulszef, kuszéful de ateliér, kumájstrul, kupreszedíntele komitétului sindikál)
Co produkuje ta fabyka?	Ce produce această fabrică?	czéproducze acziástəfábrikə?
Kiedy została zbudowana ta fabryka?	Cînd a fost construită aceastã fabrică?	kýndafost konstruítə acziástə fábrikə?
Jakie są normy produkcyjne?	Care sînt normele de producţie?	káresynt nórmele deprodúkcije?
Chcielibyśmy poznać kilku robotników.	Am dori să cunoaştem cîţiva muncitori.	amdorí sekunoásztem kyciwá munczitór'.
Czy możemy zwiedzić stołówkę (klub, bibliotekę, żłobek) przyzakładową(y)	Putem vizita cantina (clubul, creşa, biblioteca) uzinei?	putém wizitá kantína (klúbul, krésza, bibliotéka) uzínej?
Pokażcie nam, proszę, jak funkcjonuje ta maszyna (ten motor)?	Vreţi să ne arătaţi cum funcţionează această maşină (acest motor)?	wréćsəne arətáć kúmfunkcjoniázə acziástə maszínə (aczést motór)?

Czy ta maszyna jest produkcji rumuńskiej?	Această maşină este fabricată în România?	acziástə maszínə jéste fabrikátə ynromynija?
Jakie metody stosujecie dla zaoszczędzenia surowca?	Ce metode folosiţi pentru economisirea materiei prime?	czemetóde folosíć péntru ekonomisíria matęrjej prime?
Jakie metody stosujecie dla ulepszenia jakości produktów?	Ce metode folosiţi pentru îmbunătăţirea calităţii produselor?	czémetóde folosíć péntru ymbunətəcíria kalitúci prodúselor?
Czy produkty tej fabryki się ekportuje?	Produsele acestei fabrici se exportă?	prodúsele aczéstej fábricz se ekspórtə?
b. W spółdzielni produkcyjnej	**b. Într-o cooperativă agricolă de producţie**	**b. ýntro kooperatíwə agríkolə deprodúkcje**
Chcielibyśmy zwiedzić spółdzielnię produkcyjną (państwowe gospodarstwo rolne).	Dorim să vizităm o cooperativă agricolă de producţie (de stat).	dorím səwizitə̃m okooperatíwə agríkolə de prodúkcje (destát).
Chcielibyśmy zobaczyć działki i domy spółdzielców.	Am dori să vedem terenurile şi casele colectiviştilor.	amdorí səwedém terénurile szikásele kolektiwísztilor.
Jaka jest wydajność z hektara?	Care este randamentul la hectar?	káre jéste randaméntul lahektár?

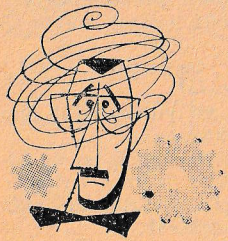
Jakie uprawy przeważają w tej spółdzielni?	Ce culturi predomină în această gospodărie?	czékultur' predóminə ynacziástə gospodəríje?
Czy stosujecie nawozy sztuczne?	Folosiți îngrășăminte chimice?	folosíć yngrəszəmínte kímicze?
Czy spółdzielnia ma hodowlę drobiu?	Gospodăria are și crescătorie de păsări?	gospodərija áre szikreskətoríje depəsər'?
chłop	țăran	cərán
spółdzielca	(țăran) cooperatist	(cərán) kooperatíst
agronom	agronom	agronóm
weterynarz	veterinar	weterinár
brygadzista	brigadier	brigadiér
hodowca bydła	crescător de vite	kreskətór dewíte
pszczelarz	apicultor	apikultór
hodowca drobiu	avicultor	awikultór
ogrodnik	legumicultor	legumikultór
pole	cîmp	kymp
las	pădure	pədúre
winorośl	viță-de-vie	wícə-de-wíje
bydło	vite	wíte
świnia	porc	pork
owce i kozy	ovine	owíne
konie	cai	kaj
drób	păsări	pəsər'
narzędzia rolnicze	unelte agricole	unélte agríkole

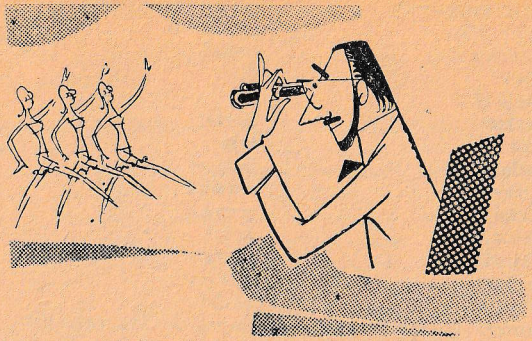
pług	plug	plug
siewnik	semănătoare	semənətłáre
traktor	tractor	traktór
kombajn	combină	kombínə
zboże	cereale	czeriále
robotnik	muncitor	munczitór
inżynier	inginer	indżinér
maszyna	maşină	maszíne
wydájność	randament	randamént

c. Zwiedzanie szkoły, wyższej uczelni..	**c. Vizitarea unei şcoli, a unei universităţi**	**c. Wizitária únej szkoł a únej uniwersitəc**
szkoła	şcoală	szkłálə
instytut szkolnictwa wyższego	institut de învăţămînt superior	instytút deynwəcəmýnt superiór
szkoła średnia (podstawowa, techniczna)	şcoala medie (elementară, tehnică)	szkłálə médije (elementárə, téchnikə)
uniwersytet	universitate	uniwersitáte
wydział	facultate	fakultáte
uczeń, uczennica	elev(ă)	eléw(ə)
student(ka)	student(ă)	studént(ə)
profesor, nauczyciel szkoły średniej	profesor	profesor

nauczyciel	învăţător	ynwəcətór
klasa	clasă	klásə
egzamin	examen	eksámen
pionier	pionier	pioniér
członek rumuńskiej organizacji młodzieżowej.	utemist	utemišt
Interesuje nas system organizacyjny szkolnictwa w waszym kraju.	Ne interesează sistemul de organizare a învăţămîntului în ţara dumneavoastră.	ne interesjázə sistémul de organizáre a ynwəcəmýntului yncára dumniawłástrə.
Jakie szkoły techniczne macie?	Ce fel de şcoli tehnice aveţi?	czéfel deszkól' téchnicze awéć?
Jakie przedmioty wykłada się w waszej szkole?	Ce materii se predau la şcoala dumneavoastră?	czematéri sepredáu laszkłála dumniawłástrə?
Czy studenci (uczniowie) otrzymują stypendia?	Studenţii (elevii) au burse?	studénci (eléwi) aubúrse?
Ile uniwersytetów jest w waszym kraju?	Cîte universităţi aveţi în ţară?	kýte uniwersitəć awéć yncárə?
Czy macie studium zaoczne?	Aveţi şi învăţămînt fără frecvenţă?	awéć szi ynwəcəmýnt fərə frekwéncə?
Jakie są warunki przyjęcia na uniwersytet?	Care sînt condiţiile de admitere la Universitate?	káresynt, kondícijle de admítere la uniwersitáte?
Chciałbym zwiedzić dom studencki.	Aş vrea să vizitez un cămin studenţesc.	aszwriá səwizitéz unkəmín studencésk.

Czy macie wielu studentów z zagranicy na studiach uniwersyteckich?	Aveţi mulţi studenţi străini în cadrul Universităţii?	awéć múlć studénć strəíń ynkádrul uniwersitə̂ci?
Ile macie sesji egzaminacyjnych?	Cîte sesiuni de examene există?	kýte sesjúń de eksámene eksístə?
W której klasie zaczynają uczniowie uczyć się języków obcych?	În ce clasă încep elevii să studieze limbi străine?	ynczé klásə ynczép eléwi səstudiéze limbstrəíne?
Jak są zorganizowane wczasy dla uczniów i studentów?	Cum este organizată vacanţa elevilor şi studenţilor?	kúmjeste organizátə wakánca eléwilor szistudéncilor?





9. ŻYCIE KULTURALNE
9. VIAȚA CULTURALĂ
9. WIÁCA KULTURÁLƎ

a. Widowiska	a. Spectacole	a. spektákole
W teatrze	*La teatru*	*ynteátru*
sztuka	artă	ártə
opera	operă	óperə
operetka	operetă	operétə
teatr marionetek	teatru de păpuși	teátru depəpúsz

teatr estradowy	teatru de estradă	teátru de estrádə
widowisko	spectacol	spektákol
przerwa	pauză	páuzə
bilet	bilet	bilét
miejsce	loc	lok
parter	parter	partér
loża	lojă	lóżə
balkon	balcon	balkón
kurtyna	cortină	kortína
scena	scenă	sczénə
aktor	actor	aktór
aktorka	actriță	aktrícə
reżyser	regizor	redżizór
artysta	artist	artist
tancerz (tancerka)	dansator (dansatoare)	dansatór (dansatłáre)
Chciałbym pójść do teatru (do opery, na koncert, do kina).	Aș vrea să merg la teatru (la operă, la concert, la cinema).	aszwriá səmérg lateátru (la óperə, lakonczért, laczinemá).
Do którego teatru idziemy dzisiaj wieczorem?	La ce teatru mergem deseară?	laczé teátru mérdżem desjárə?
Chciałbym zobaczyć sztukę klasyczną.	Aș vrea să văd o piesă clasică.	aszwriá səwə̑d opiésə klásikə.
Chciałbym zobaczyć jakąś sztukę rumuńską.	Aș vrea să văd o piesă românească.	aszwriá səwə̑d opiésə romynjáskə.

O której godzinie zaczyna się przedstawienie?...	La ce oră începe spectacolul?	laczé órə ynczépe spektákolul?
Czy uważa pan(-i), że dostaniemy bilety w kasie teatru?	Credeţi că găsim bilete la casa teatrului?	krédeć kəgəsím biléte lakása teátrului?
Proszę o 2 bilety na... na (dzień)...	Vă rog două bilete la... pentru....	wəróg dółə biléte la... péntru...
Wolę miejsce w loży (na parterze, na balkonie).	Prefer să stau în lojă (la parter, la balcon).	preférsəstáu ynlózə(lapartér labalkón).
Proszę (wziąć) bilety w środku sali.	Vă rog (să luaţi) bilete în mijlocul sălii.	wəróg (səluáć) biléte ynmíźlokul səli.
Z głębi (z przodu) sali nie widać dobrze.	Din fund (din faţă) nu văd bine.	dinfúnd (dinfácə) núwəd bíne.
Co dają w operze?	Ce se cîntă la operă?	czésedə la óperə?
Jaka jest obsada?	Ce distribuţie e?	czédistribúcje je?
Kto jest autorem sztuki?	Cine e autorul piesei?	czíne je autórul piésej?
Ile aktów ma sztuka?	Cîte acte are piesa?	kýte ákte arepiésa?
Gdzie jest bufet?	Unde e bufetul?	únde jebufétul?
Inscenizacja jest bardzo dobra.	Montarea e foarte frumoasă.	montária jeflárte frumłoáse
Czy pan-(i) zna nazwisko tej aktork i(tego aktora)?	Nu ştiţi cum se numeşte actriţa aceasta (actorul acesta)?	núsztić, kúmse numészte aktríca acziásta, (aktórul aczésta)?

Kto jest autorem tego libretto?	Cui aparţine libretul acestei opere?	kuj aparcíne librétul aczéstej ópere?
Kto śpiewa tego wieczoru?	Cine cîntă astă-seară?	czíne kýntə ástə sjárə?
W przerwie chciałbym zwiedzić palarnię opery.	În pauză aş vrea să vizitez foaierul operei.	ynpáuzə aszwriá səwizitéz fłoajérul óperej.
Gdzie jest szatnia?	Unde e garderoba?	únde jegarderóba?
W kinie	*La cinema*	*laczinemá*
Kinemaskop	cinemascop	czinemaskóp
ekran	ecran	ekrán
film kolorowy	film în culori	film ynkulór'
film dokumentarny	(film) documentar	(film) dokumentár
krótkometrażówka	film de scurt-metraj	film deskúrt metráż
Co idzie dzisiaj w kinie?	Ce rulează azi la cinema?	czéruliaze aź laczinemá?
O której godzinie zaczyna się ostatni seans?	La ce oră este ultimul spectacol?	laczé órə jéste últimul spektákol?
Ile kosztuje bilet?	Cît costă biletul?	kýtkostə́ biłətul?
Czy można zarezerwować bilety telefonicznie?	Putem să reţinem bilete prin telefon?	putém səreczínem biléte prin telefón?
Kto skomponował muzykę do tego filmu?	Cine a compus muzica acestui film?	czíne akompús múzika aczéstuj film?
Kto reżyserował ten film dokumentarny?	Cine e regizorul acestui (film) documentar?	czíne jeredżizórul aczéstuj (film) dokumentár?

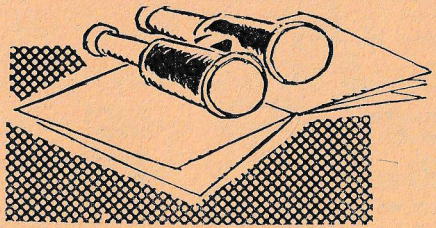
Na koncercie	*La concert*	*lakonczért*
instrument muzyczny	instrument	instrumént
fortepian	pian	pián
akordeon	acordeon	akordión
gitara	chitară	kitárə
mandolina	mandolină	mandolínə
skrzypce	vioară	wiłárə
altówka	violă	wiólə
wiolonczela	violoncel	wiolonczel
kontrabas	contrabas	kontrabás
cymbały	ţambal	cambál
bęben	tobă	tóbə
instrumenty dęte	instrument de suflat	instruménte desuflát
flet	flaut	flaut
saksofon	saxofon	saksofón
„naj" (rodzaj piszczałki)	nai	naj
pieśń	cîntec	kýntek
chór	cor	kor
orkiestra	orchestră	orkéstrə
dyrygent	dirijor	diriżór
utwór muzyczny	piesă muzicală	piésə muzikálə

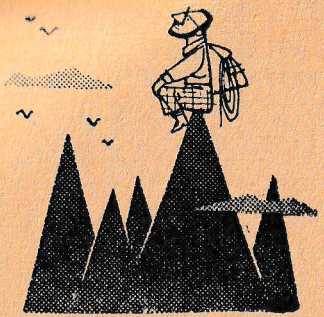
Co grają?	Ce se cîntă?	czesekyntə?
Kto gra (akompaniuje, dyryguje)?	Cine cîntă (acompaniază, dirijează)?	czinekyntə (akompanjázə, diriżiázə)?
b. Radio i telewizja	**b. Radiodifuziunea și televiziunea**	**b. radiodifuzíúnia szitelewiziúnia**
aparat radiowy	aparat de radio	aparát derádio
telewizor	televizor	telewizór
gałka	buton	butón
głośnik	difuzor	difuzór
fale (średnie, krótkie, długie)	unde (medii, scurte, lungi)	únde (médi, skúrte, lundżi
ekran	ecran	ekrán
spiker	crainic	krájnik
audycja	transmisiune	transmisiúne
Proszę nastawić (zgasić) radio.	Deschideți (închideți), vă rog, aparatul de radio.	deskídeć (ynkídeć), wəróg aparátul derádio.
Proszę nastawić aparat głośniej (ciszej), na polską stację.	Vă rog să puneți aparatul mai tare (mai slab), pe un post polonez.	wəróg səpúneć aparátul majtáre (majsláb), pe unpóst polónez.
O której godzinie zaczyna się program w telewizji?	La ce oră începe programul televiziunii?	laczé óra ynczépe programul telewiziúni?

Co nadaje dzisiaj telewizja?	Ce se transmite astăzi la televiziune?	czése transmíte ástəź la-telewiziúne?
Chciałbym posłuchać jakiegoś koncertu (muzyki tanecznej).	Aş vrea să ascult un concert (muzică de dans).	aszwriá səaskúlt unkonczért (múzikə dedáns).
O której godzinie nadaje się muzykę taneczną (z oper, symfoniczną)?	La ce oră se transmite muzică de dans (muzică din opere, muzică simfonică)?	laczé órə setransmíte múzikə dedáns, (múzikə dinópere, múzikə simfónikə)?
c. W muzeach i na wystawach	**c. La muzeu şi la expoziţie**	**c. lamuzéu szíla ekspozícije**
Jakie kierunki malarstwa są przedstawione na tej wystawie?	Ce şcoli de pictură sînt reprezentate în această expoziţie?	czészkol' depiktúrə sýntreprezentáte ynacziástə ekspozícije?
Mnie interesują rzeźby (grawiury, miniatury, mozaiki, karykatury, freski, afisze, makiety).	Pe mine mă interesează sculpturile (gravurile, miniaturile, mozaicurile, caricaturile, frescele, afişele panourile).	pemíne məinteresjázə skulptúrile (grawúrile, miniatúrile, mozájkurile, karikatúrile, frészczele, afíszele, panółurile).
Gdzie jest Muzeum Wsi (Narodowa Galeria Sztuki, Muzeum Przyrodnicze, Muzeum George Enescu)?	Unde este Muzeul Satului (Galeria Naţională, Muzeul de Ştiinţe Naturale, Muzeul „George Enescu")?	únde jéste muzéul sátuluj (galeríja nacjonálə, muzéul, desztíjnce naturále, muzéul dżórdże enésku)?

Chciałbym zwiedzić wystawę....	Aș dori să vizitez expoziția de...	aszdorí səwizitéz ekspozícija de...
W jakich godzinach jest otwarte muzeum (wystawa)?	Între ce ore este deschis(ă) muzeul (expoziția)?	yntreczé óre jéstedeskís(ə) muzeul (ekspozícija)?
Ile kosztuje wstęp?	Cît costă intrarea?	kýtkostə intrária?
Czy istnieje przewodnik po muzeum (wystawie)?	Există un catalog al muzeului (al expoziției)?	eksístə unkatalóg almuzéului (alekspozícijej)?
d. W bibliotece	**d. La bibliotecă**	**d. labiblioték**
Ile książek jest w tej bibliotece, w przybliżeniu?	Aproximativ cîte cărți cuprinde această bibliotecă	aprokismatíw kýte kərć kuprínde acziástə bibliotékə
Gdzie się znajduje kartoteka?	Unde se găsește fișierul?	únde, segəsészte fiszjérul?
Jak jest sporządzony katalog, według działów czy według autorów?	Cum e organizat fișierul, pe materii sau pe autori?	kúmje organizát fiszjérul, pematéri sau pe autór'?
Gdzie jest czytelnia?	Unde e sala de lectură?	únde jesála delektúrə?
Proszę o rewers.	Dați-mi, vă rog, un buletin.	dácim, wəróg, unbuletín.

Czy można wypożyczać książki i do domu?	Cărţile se pot împrumuta şi acasă?	kə́rcile sepót ymprumutá szi akásə?
Na jak długo?	Pentru cît timp?	pentrukýt tímp?
Czy są ostatnie numery czasopisma...?	Aveţi ultimele numere din revista...?	awéć últimele númere din-rewísta...?





10. NA WYCIECZCE
10. ÎN EXCURSIE
10. YNEKSKÚRSIJE

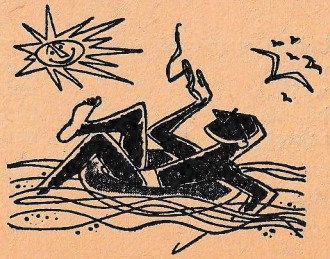
ścieżka	potecă	potékə
skała	stîncă	stýnkə
łąka	pajişte	pážiszte
plecak	rucsac	ruksák
trawa	iarbă	járbə

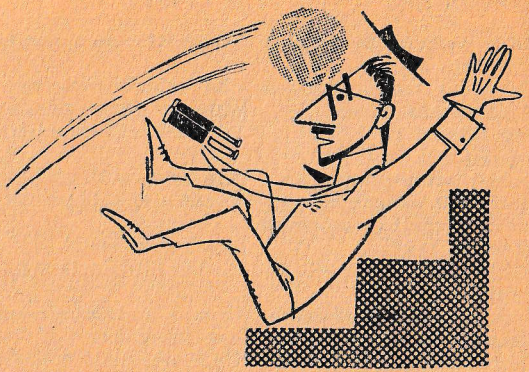
kwiat	floare	floáre
wiewiórka.	veveriță	wéwericə
dolina	vale	wále
rzeka	rîu	ryu
źródło	izvor	izwór
szorty	șort	szort
suknia plażowa	rochie de plajă	rókie deplázə
kostium kąpielowy	costum de baie	kostúm debáje
czepek kąpielowy	cască de baie	káskə debáje
piasek	nisip	nisíp
okręt	vapor	wapór
łódka	barcă	bárkə

a. W górach	**a. La munte**	**a. lamúnte**
Jak daleko do schroniska?	Cît mai e pînă la cabană?	kýtmaje pýnə lakabánə?
Czy podejście jest trudne?	Urcușul e greu?	urkúszul jegréu?
Czy musimy zaopatrzyć się w wodę?	Trebuie să ne aprovizionăm cu apă?	trébuje sə̂ne aprowizionə̂m ku ápə?
Czy spotkamy źródła po drodze?	Întîlnim izvoare în drum?	yntylním izwłáre yndrúm?
Czy droga przechodzi przez las?	Drumul trece prin pădure?	drúmul trécze prinpədúre?
Jestem zmęczony.	Sînt obosit.	syntobosít.

Czy odpoczniemy trochę?	Ne odihnim puțin?	ne odihním pucín?
Czy na górze będziemy mogli plażować?	Sus vom putea face plajă?	súswomputià fácze plážə?
Czy na górze jest śnieg?	Sus e zăpadă?	súsjezəpádə?
Jakiego znakowania musimy się trzymać?	Ce marcaj trebuie să urmăm?	czémarkaż trébuje sə urməm?
O której godzinie wyruszymy jutro rano?	La ce oră pornim mîine dimineață?	laczé órə porním mýjne diminjácə?
Proszę cię wyjmij mi aparat fotograficzny z plecaka.	Te rog, scoate-mi aparatul fotografic din rucsac.	teróg, skłátem aparátul fotográfik dinruksàk.
Załóżcie wiatrówkę, zaczyna wiać wiatr.	Puneți-vă canadiana, începe să bată vîntul.	púneciwə kanadiána, ynczépe səbátə wýntul.
Niech się pan nie oddala, opada mgła.	Nu vă îndepărtați, se lasă ceață.	núwə yndepərtáć, selásə cziácə.
Dzisiaj (tutaj) jest dobry śnieg na narty.	Azi (aici) e zăpadă bună de schi.	aź (aicz) jezəpádə búnə deskí.
Czy jest w pobliżu jakieś zbocze dla początkujących?	Este în apropiere o pantă pentru începători?	jéste ynapropiére opántə péntru ynczepətór'?
Jak myśli pan, czy muszę wysmarować narty?	Credeți că trebuie să ung schiurile?	krédeć kətrébuje sə ung skíurile?

b. Nad morzem	b. La mare	b. lamáre
Gdzie zaczyna się głęboka woda?	De unde începe apa adîncă?	de únde ynczépe ápa adýnkə?
Ile minut mogę plażować pierwszego dnia?	Cîte minute pot să fac plajă în prima zi?	kýte minúte potsəfák pláżə ynprímazi?
Jak ślicznie pan(-i) się opalił(-a)!	V-aţi bronzat frumos!	waćbronzát frumós!
Dzisiaj jest ciepła woda.	Apa este caldă azi.	ápa jéste káldə aź.
Morze jest wzburzone; niebezpieczeństwo utonięcia	Marea e agitată; e pericol de înec!	mária, je adżitátə; jeperíkol de ynék!
Są duże fale!	Sînt valuri mari!	syntwálur' már'!
Kiedy spotkamy się w kasynie?	Cînd ne întîlnim la cazinou?	kýndne, yntylním lakazinóu?
Szukam parasolki od słońca.	Caut o umbrelă de soare.	káuto umbrélə desláre.
Mam porażenie słoneczne.	Am insolaţie.	aminsolácje.
Gdzie jest plaża nudystów?	Unde este plaja nudiştilor?	únde jéste pláża nudiśsztilor?





11. SPORT

11. SPORT

11. SPORT

boisko sportowe	teren (sportiv)	terén (sportíw)
wejście	intrare	intráre
wyjście	ieşire	jeszíre
bieżnia	pistă	pístə
zakręt	cotitură	kotitúrə

zawodnik	jucător	żukətór
koszulka	tricou	trikół
widz	spectator	spektatór
trybuna	tribună	tribúnə
szatnia	vestiar	westjár
gra	joc	żok
partner	partener	partenér
start	start	start
wyczyn	performanţă	performáncə
rekord	record	rekórd.
drużyna	echipă	ekípə
trening	antrenament	antrenaménт
sędzia	arbitru	arbítru
piłka	minge	míndże
klasyfikacja	clasament	klasaménт
zawody	competiţie, concurs	kompetícje, konkúrs
spotkanie sportowe	întîlnire sportivă	yntylníre sportívə
partia	partidă	partídə
cel	ţintă	cíntə
strzelanie	tir	tir
szermierka	scrimă	skrímə
łyżwiarstwo	patinaj	patináż
narty	schi	ski
szachy	şah	szach

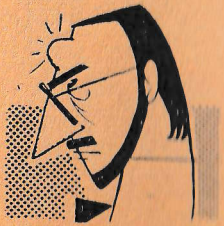
figura	piesă	piésə
sala	sală	sálə
gimnastyka	gimnastică	dżimnástikə
poręcze	paralele	paraléle
kręgle	popice	popícze
koń	cal	kal
puchar	cupă	kúpə
medal	medalie	medálje

a. Atletyka	**a. Atletism**	**a. atletísm**
rzut oszczepem	aruncarea cu suliţa	arunkária kusúlica
rzut dyskiem (młotem, kulą)	aruncarea cu discul (cu ciocanul, cu greutatea)	arunkária kudískul (kucziokánul, kugreutátia)
100 metrów	100 metri	osútə métri
bieg z przeszkodami	cursa cu obstacole	kúrsa ku obstákole
płotki	garduri	gárdur'
skok wzwyż	săritura în înălţime	səritúra ynynəlcíme
skok w dal	săritura în lungime	səritúra ynlundźíme
skok o tyczce	săritura cu prăjina	səritúra kuprəźína
bieg	alergare, cursă	alergáre, kúrsə
bieg na przełaj	cros	kros
sztafeta	ştafetă	sztafétə
sztanga (ciężar)	haltere	haltére

pięciobój	pentatlon	pentatlón
dziesięciobój	decatlon	dekatlón
b. Piłka nożna	**b. Fotbal**	**b. fótbal**
obrona	apărare	apəráre
atak	atac	aták
runda	repriză	reprízə
skrzydło (prawe, lewe)	aripa (dreaptă, stîngă)	arípa (driáptə, stýngə)
bramka	poartă	płártə
bramka (gol)	gol	gol
drużyna	echipă	ekípə
obrońca	fundaş	fundász
napastnik	înaintaş	ynajntász
pomocnik	mijlocaş	miżlokász
podać (piłkę)	a pasa	apasá
piłka	minge	míndże
siatka	plasă	plásə
bramkarz	portar	portár
słupek	bară (verticală)	bárə (wertikálə)
poprzeczka	bară (orizontală)	bárə (orizontálə)
strzelać	a trage	atrádże
chwytać	a apăra	a apərá
strzał	şut	szut
mecz(piłki nożnej)	meci (de fotbal)	mecz (defótbal)

c. Tenis ziemny i tenis stołowy	c. Tenis şi tenis de masă	c. ténis sziténis demásə
gra	joc	żok
rakieta drewniana	paletă	palétə
set	set	set
podawanie piłki	serviciu	serwícziu
rakieta	rachetă	rakétə
d. Pływanie	**d. Natație**	**d. natácije**
basen	bazin	bazín
jezioro	lac	lak
żabka	bras	bras
motylek	fluture	flúture
czepek	cască	káskə
kostium kąpielowy	costum de baie	kostúm debáje
pływak	înotător	ynotətór
skok	săritură	səritúrə
skocznia	trambulină	trambulínə
e. Wioślarstwo	**e. Canotaj**	**e. kanotáż**
łódka	barcă	bárkə
żagle	vele	wéle
wiosło	vîslă	wýslə

f. Boks	f. Box	f. boks
upaść	a cădea	akədíá
podnieść się	a se scula	aseskulá
liny	corzi	korź
cios	lovitură	lowitúrə
rękawica bokserska	mănuşă de box	mənúszə debóks
sędzia	arbitru	arbítru
g. Kolarstwo i sport motorowy	**g. Ciclism şi automobilism**	**g. cziklízm szi automobilízm**
rower	bicicletă	biczikletə
tor kolarski	velodrom	welodróm
motocykl	motocicletă	motoczikletə
samochód wyścigowy	maşină de curse	maszínə dekúrse
tor wyścigowy	pistă	pístə



Redactor responsabil : VIORICA PALENCIUC
Tehnoredactor : ANA SABĂU

Dat la cules 24.02.1966. Bun de tipar 13.08.1966. Tiraj 8500 ex. Hîrtie scris II A 63 g/m². Format 61×86/32. Coli editoriale 5,16. Coli de tipar 4,875. A. 10527/1965. Indici de clasificare zecimală, pentru bibliotecile mari 4, pentru bibliotecile mici 4.

Tiparul executat sub comanda nr. 3201 la
Întreprinderea Poligrafică „13 Decembrie 1918",
Str. Grigore Alexandrescu nr. 89—97, București,
Republica Socialistă România

Lei 3

EDITURA ŞTIINŢIFICĂ

GHID DE CONVERSAȚIE POLON
UNU150210
5.00 RON